

# La Yeu de l'Empordà

Any XXXVI.- Època 2.

Figueres, 9 de novembre de 1935

Preu: 20 cts. - N.º 1622

**Preus de subscripció:**

Península. . . . . 2'50 ptes. trimestre.  
Unió Postal . . . . . 5'00 " " "

Redacció i Administració: Garcia Hernández, núm. 5  
TELÉFON N.º 137  
Es publica els dissabtes

**Punt de venda i subscripció:**

Impremta, Llibreria i Papereria,  
Garcia Hernández, 5

Franqueo concertado

## Clínica Dental

LL. COLL DE CENDRA

Odontòleg

Diplomat de l'Escola d'Odontologia de Madrid

EXTRACCIONS SENSE DOLOR

MALALTIES DE LA BOCA I DENTS

CONFECCIÓ MODERNA DE TOTA CLASSE

D'APARELLS PROTÈSICS

PORCELLANA, CAUTXU, OR I PLATÍ

Consulta de 9 a 1 i de 3 a 7

Rambla, 31

Telèfon 131

FIGUERES

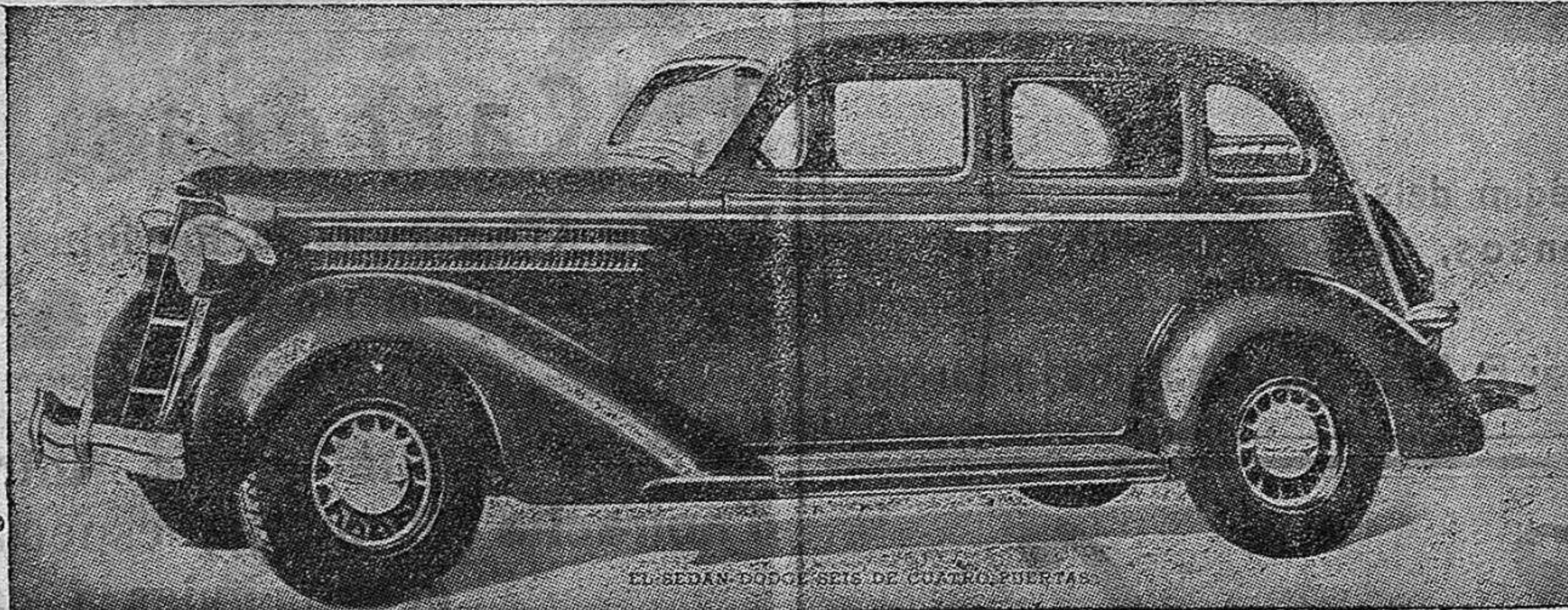
# AUTOMOBILS



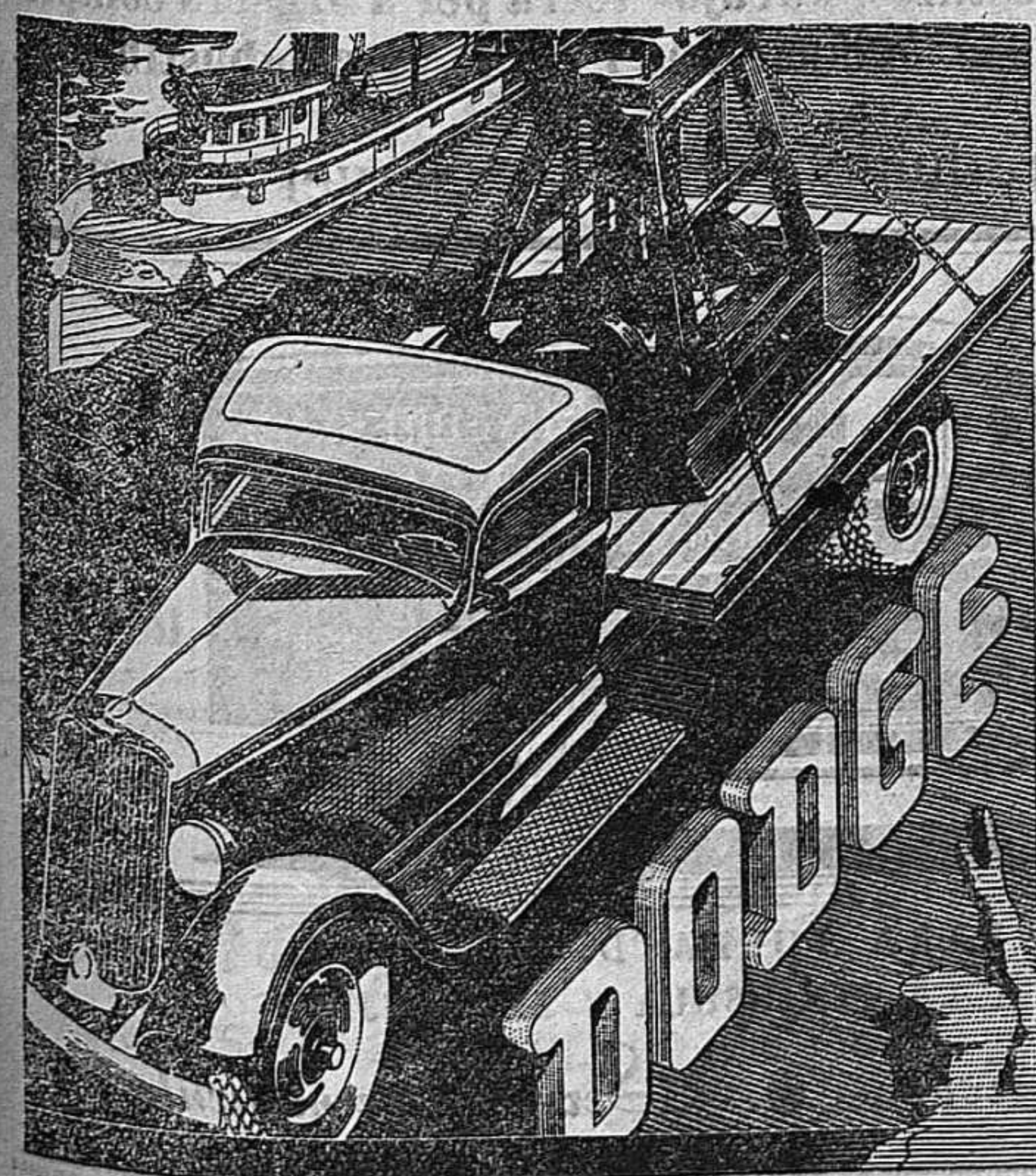
Els de millor rendiment i menys consum. Els més econòmics en la seva qualitat. Els que cobriran sempre les seves necessitats.

### EL VEHICLE QUE NO TE DIFICULTATS

Demani una demostració pràctica i es convencerà de la grandiosa resistència dels automòbils i camions DODGE



ADLER  
8 H.P.  
ADLER  
11 H.P.

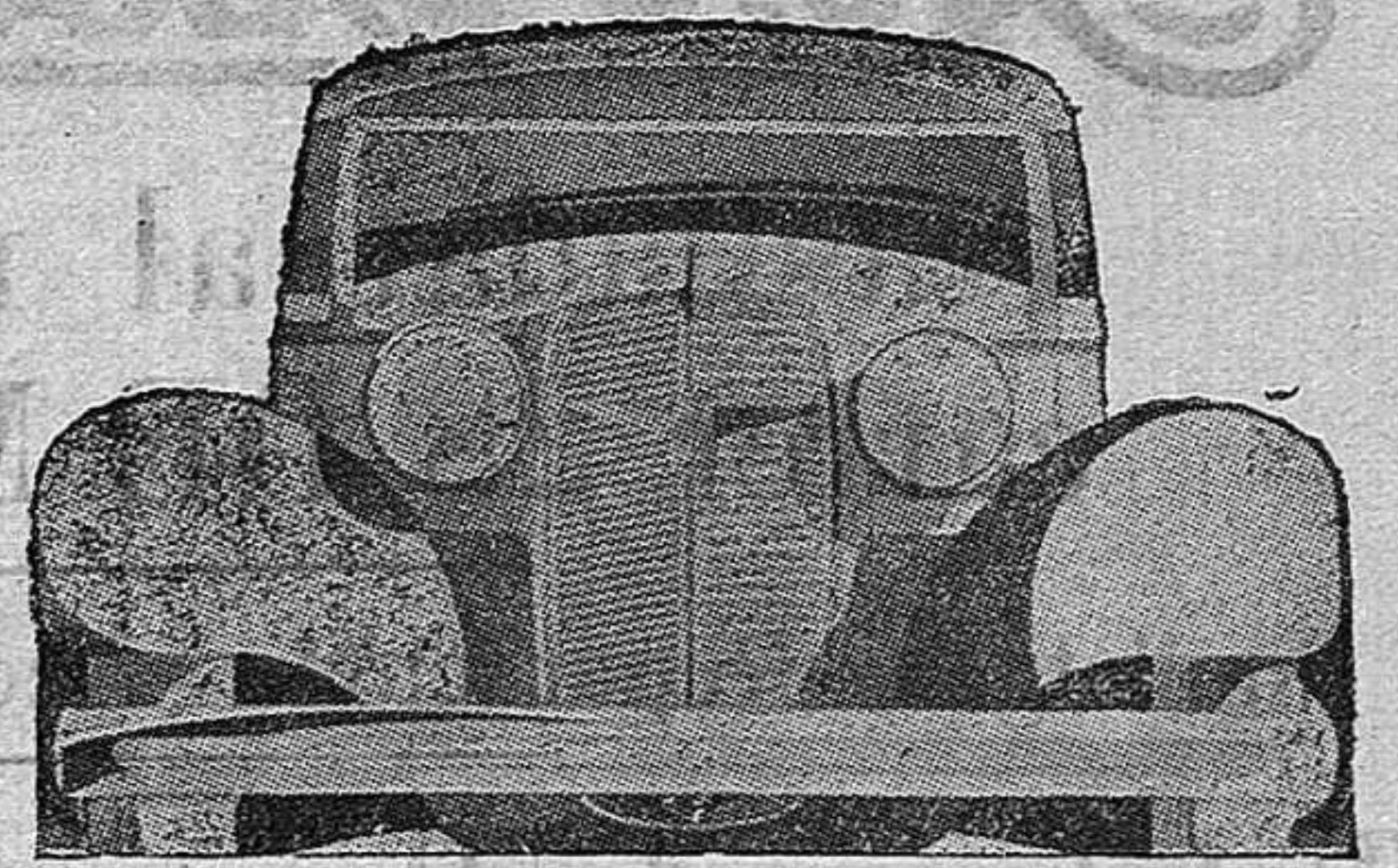


## CAMIONS - OMNIBUS - AUTOMOBILS

### Infal·lables

per molts anys...

Durant molts anys la Dodge ha fabricat un assortit de cotxes i camions que han reportat gran beneficis als seus propietaris. Aquests cotxes i camions sempre han reunit tota la força, solidesa i resistència necessàries per desempenyar la seva obra, inclusiu en condicions adverses. Aquests, són, precisament, els factors que fan lucratiu el negoci de transports. En tot el món, els automòbils i camions Dodge disfruten de merecudada fama per la seva habilitat en rendir dies i dies un servei infal·lable. I són a milers els propietaris que asseguren que el seu baix cost de conservació i estalvi de combustible, és quelcom realment extraordinari.



Viatjant en un ADLER, V. experimentarà la vertadera sensació d'anar en auto

Per a informes:

Estació de Servei Dodge i Adler  
Garatge Empordanès  
Plaça de Catalunya n.º 4 - Teléf. 241  
FIGUERES

Representant per Catalunya:

# BALTASAR FIOU -

Diputació, 43 - Telèfon 31575  
BARCELONA



# CLINICA DENTAL

## Joan Aupí Carbona

Odontòleg

Tractament de malalties de boca i dents  
 Confecció de tota mena d'aparells protèsics  
 Consulta de 9 a 1 i de 3 a 7 Telèfon, 49 X Portella, 5 i 7 pral. Figueres

### Perxas i Companyia

BANQUERS

Inscrits a la Comissaria de la Banca Privada

COMPTES CORRENTS en moneda nacional i estrangera.  
 COBRANÇA, descompte i negociació de lletres sobre totes les places d'Espanya i l'estranger.  
 GIRS, ordres de pagament, transferències, cartes de crèdit.  
 IMPOSICIONS a interès en moneda nacional i estrangera, a la vista i a termini.  
 PRESTECES i CREDITS amb garantia de valors.  
 CANVI de tota classe de monedes i bitllets.  
 COMPRA-VENDA DE VALORS.—Subscripcions a emprèstits.  
 NEGOCIACIÓ, cobrança i descompte de cupons i títols amortitzats.  
 DIPOSITS en custòdia de títols.

AIGUA MEDICINAL I DE TAULA



ORION

L'aigua de règim dels nerviosos, dels hipertensos, dels artritics

Representant a la Província: F. Berenguer Garriga - Figueres

## Auto-GARAGE SPORT

Traslladat al nou local,  
 carrer 28 DE MAIG, 11

Pupilatges - Reparacions - Accessoris de tota mena

Telèfon n.º 70 FIGUERES

### Fàbrica de

mitges, mitjons, camisetes, pantalons, jerséis, toreres, «refajos», etc., etc., de cotó, llana, fil, seda o estam, de qualitats superiors.

Casa única, en aquesta comarca, que treballa amb maquinària de la més moderna que es coneix.

Confecció esmerada en tots els articles.

Secció especial de gèneres a mida, al preu mínim dels tamanyos corrents

Fàbrica i Despatx: JOAQUIM VERNIS

Carrer Tins, 20 i 22 - FIGUERES



Capil·lar

Ferran

Evita la caiguda del cabell

Farmàcia FERRAN

Centre d'Específics - Ortopèdia

Antiga Casa Joaquim Guillamet

DE

J. Carreras Guillamet

Despatx: Avinguda de la República, núm. 77. - Telèfon 110 B.

Magatzem: Telèfon 110 X. FIGUERES

Carbons vegetals, Coc, Antracita, Cardiff, Boles d'antracita, Briquets, especials tots per a cuines econòmiques i calefacció.

Petrolí especial per a estufes, «Orujo» terra per a brasers completament inofensiva, sense emanacions i de fàcil combustibilitat.

Preus sumaments reduïts : - : Servei a domicili

Av. República, 29



SERVICIO PARA FUERA DE FIGUERAS  
 TRASLADOS A LA PENINSULA Y EXTRANJERO

Precios económicos \* Servicio permanente

Llegiu i propagueu

La Veu de l'Empordà



# Atenció Senyora

Si vol una Permanent ben feta  
visiti la **PERRUQUERIA**

# R O D À

Permanents sense fils i sense  
electricitat, complertes a 7 pessetes.  
Tintures de totes marques des de 8 pessetes.

Carrer Girona, entrada a Joan Maragall, 2, primer pis. - Figueres

## GARATGE

# Triomf Auto Service



de  
**Martí Quintana  
Barrera**

Secció  
d'engreixinat

Avd. de la República, 167 (carrer Nou). Teléf. 239 R. - FIGUERES

## La Casa Pere Prat

Nova casa amb taller especial per a  
esmolat tota mena d'eines de tall, fa  
avinent als barbers en particular i al  
públic en general, que ha establert uns  
preus tmoit econòmics en tots els seus  
serveis:

Navajes de barber	1'25 pts.
Màquines tallar cabells	1'00 >
Estisores	0'50 >
Màquines esquilat animals	1'50 >

Tots els serveis garantits i amb la  
màxima rapidesa.

Méndez Núñez, 14 (davant tabacalera)  
**FIGUERES**

**Per a vendre** a molt bon  
preu 1 carro  
de cadenes de 2 bocois, 1 carro de trans-  
ports, 1 carret tartana, Bocois per a  
transportar vi i oli.

Raó J. Juanola, carrer de les Rodes,  
n.º 7. Figueres.

**Joan Xancó** ENQUADER-  
NADOR, ofe-  
reix els seus serveis. Enquadernacions  
de luxe i econòmiques. Preus limitats i  
servei esmerat. Carrer de Llers, n.º 5.  
**FIGUERES**

Renteu el vostre cotxe, engraseu i nete-  
jeu els baixos amb maquinària moderna  
al **Triomf Auto Service**.

# J. Coma Moragas

Metge

Medicina Interna. Especialitat. Cor i pulmons  
Anàlisis clínics -- RAIGS X -- Terapèutica física  
Consulta: dimarts, dijous i dissabtes de 10 a 1,  
i tots els dies a hores convingudes.

Monturiol, 22, primer. -- Teléf. 235 -- **FIGUERES**

## Concepció Bonal

PROFESSORA DE PIANO i SOLFEIG,

ofereix els seus serveis de Música per a donar  
llicons a hores convingudes a totsels que ho  
desitgin en el seu estatge d'aquesta ciutat,  
Carrer 14 d'Abril, 7, 1.ª (abans Sol d'Isern).  
També s'ofereix per a donar-les a particulars  
en son propi domicili.

# Casa Garriga

comunica a les senyores modistes i  
públic en general, haver rebut els  
últims models de botons.

Existències de pells amb tots els colors per folrar-los.  
Caamaño, 12 i Junquera, 4 - Teléf. 46 FIGUERES

## "L'ABEILLE"

Companyia de Segurs contra els Accidents

BARCELONA: - Plaça Urquinaona, 7

Ha estat autoritzada amb data 29 de juny de 1935, per a cobrir el risc de

**GARANTIA I LIMITADA**  
en Segurs de Responsabilitat Civil per a Automòvils

AGENT GENERAL A FIGUERES:

**CARLES GODOY: Colon, 8 - Teléf. 179 X - FIGUERES**



## Medical

Trajos interiors de llana  
inencongibles, contra el  
**FRED i el REUMA**

Venda exclusiva:

**Nous Magatzems Massot**  
Monturiol, 16 - FIGUERES

# Autos Gregori

Plaça de Pi i Margall, 4  
Teléf. 30 :-: FIGUERES

**PULLMANS i OMNIBUS**  
per a viatges i excursions  
**TAXIS DE LLOGUER**



Línia d'Omnibus

Figueres-Castelló-Roses-Cadaqués

Roses - Palau - Vilajuiga

## Corretges verdes al crom

Les millors corretges sempre disponibles a totes  
mides i preus molt reduïts, solament ho té en

**ANGEL PERAFERRER**

Caamaño, 10

Teléf. 214 X

**FIGUERES**

Màquines Agrícoles i Tractors Mc. **CORMICK**  
Motors i Bombes, per a regar, **VELLINO**



## Secció Oficial

### Ajuntament de Figueres

COMISSIO DE GOVERN

Extracte dels acords adoptats en la sessió del dia 5 de novembre del 1935.

Aprovar l'acta de la sessió anterior i l'extracte dels seus acords.

Aprovar les altes i baixes per al Padró d'habitants presentades durant el passat mes d'octubre, als efectes de la seva inclusió i exclusió, respectivament.

Restar assabentada d'una relació que ha tramès el Gremi de Mestres d'Obres, dels que, no essent agruats, no entren en el concert per al pagament de taxes d'ocupació de via pública amb motiu d'obres, estant obligats a pagar individualment i passar l'esmentat escrit a l'Oficina d'Arbitris als corresponents efectes.

Aprovar i fer efectives les certificacions lliurades per l'Arquitecte, de les obres del ram de fusteria de la nova Casa Ajuntament; una, a favor del contractista senyor Francesc Bruñol de número 1, de 4.000 pessetes, i altra a favor del contractista senyor Jaume Romans de número 1, de 2.000'00 pessetes.

Contestar una instància del senyor Lluís Coma de Gemen, en la que demana es fixin les alineacions per a parcelar el camp de la seva propietat nomenat de les Monges i situat a continuació del carrer de la Concòrdia, explicant-li, que no havent-hi cap projecte d'urbanització referent als terrenys indicats, no és possible fixar les alineacions que sol·licita.

Desestimar una instància del senyor Narcís Pagès i Ventura, en la que demana exenció de pagament de taxes per a una edificació en terreny fronterer al camí de Santa Llogaia, a canvi del terreny que passaria al domini públic.

Abonar al senyor Joan Pagès i Sabà, en la liquidació de les taxes per a edificació al número 6 i 3 del carrer de Cendrassos, sol·licitada en instància del dia 2 d'octubre darrer, 57'37 pesse-

tes, import de les taxes per a edificar en el mateix solar amb autorització atorgada per Decret del 14 d'agost darrer, la qual ha quedat sense executar per a realitzar en el mateix lloc, el nou projecte acompanyat a la nova instància.

Disposar que la liquidació de les taxes sobre les obres de restauració de la façana de la casa núm 26 i 28 de l'Avinguda de Wilson i Torre Gorgot, de la senyora Angeles López, es faci l'abonament de les quantitats satisfetes per a tal concepte, així com les condicions acordades en sessió del 23 de juliol darrer.

Encarregar a l'Arquitecte municipal un projecte d'aliniacions en els terrenys compresos dintre el perímetre limitat pel Parc municipal, la Ronda de Mossen Cinto, el camí de ronda fronterer al Garrigal, la carretera de França, els Glacis del Castell i l'antic camí de Llers.

Demandar a la Societat contractista de l'enllumenat públic, pressupost de l'import d'instal·lació de quatre làmpares a la zona que ha començat a edificar-se fronterera a l'antic camí de Vilafant.

Aprovar el projecte per a la instal·lació de calefacció central a la nova Casa Ajuntament i tramitar per a la seva execució, la corresponent subhasta.

Figueres, 7 de novembre del 1935.

El Secretari,  
O. SANTALÓ.

### ANUNCI

Aprovat per la Comissió de Govern, en sessió d'ahir, el projecte de la instal·lació de la calefacció central a la Casa Ajuntament en construcció, amb un pressupost de vint-i-cinc mil pessetes, s'anuncia, als efectes de l'article 26 del Reglament de contractació d'obres i serveis municipals de 2 de juliol del 1924, que l'esmentat projecte s'exposa al públic, per a examen i reclamació, per un termini de cinc dies hàbils, a comptar del de la publicació d'aquest anunci al Butlletí Oficial de la Generalitat de Catalunya, advertint-se que no serà admesa cap reclamació que es formuli una vegada finit el termini assenyalat.

L'Alcalde-President.—J. ALONSO

## COMARCALS

CASTELLÓ D'EMPÚRIES. — *Noves diverses.*—El brollador existent al solar on era edificat el Teatre Municipal l'Ajuntament l'ha tancat d'una artística reixa. Creiem que aquesta tanca és inessària.

—L'Agrupació artística «Amics del teatre» de Girona, representaran «D. Juan Tenorio» al Teatre Aires Nous per la Diada de Tots els Sants. El públic emplenà el local.

—Els elements radicals es reuniren, per tractar de llurs assumptes, a l'estatge de la societat «Aires Nous».

—El Cinema Esplais projectà la interessant pel·lícula «El Huérfano de París.»

—L'Equip Joventut F. C. de Figueres, va ésser vençut per 3 gols a 0, en el partit de futbol jugat amb els Esplais F. C.

VILAJUIGA. — *El museu.*—En Ramon Margineda Durán.—Tota cosa és segons el fi que l'inspira i si el fer cultura és sublim gran és el procedir de l'amic Ramon Margineda Duran, que peregrinant ha arribat a la capsallera dels seus afany: puix lo que pocs anys endarrera per ell creu somnis de nit pesada, esperances d'un cor defallit, i il·lusions juvenils, avui és un fet palpable, una realitat vident, una joia incalculable com és el seu museu de mineralogia que estatja el poble de Vilajuiga.

Plomes autoritzades s'han ocupat de l'importància de la col·lecció, de la varietat i nombre dels exemplars i de l'esforç

ferreny del seu propietari, jo sols em limitaré donar compte de les entrades últimes en el museu: Un esplèndid exemplar de marbre Guix de Mahó, una Calcedonia del Brasil, un marbre Guix vert també del Brasil, un exemplar de Porfit pulit d'Egipte (empleat per a construir la tomba d'en Napoleó I), dos interessants i xamosos troncs d'arbre petrificats de Melo (Uruguay) i una bomba volcànica de gros tamany dels volcans d'Olot.

En Ramon Margineda Durán imitant al gran savi francès l'abad Hany i menyspreant els atractius de la llar, les carícies de la família, les tertulies dels amics i fins sacrificant-se les hores de repòs i àdhuc els interessos, ha creat aquest museu de mineralogia, únic en la província, ja que com a col·leccionista Tecnològic busca i estudia els minerals per l'aplicació que d'ells es pot fer, essent així l'orgull del nostre poble i de l'Empordà. — C.

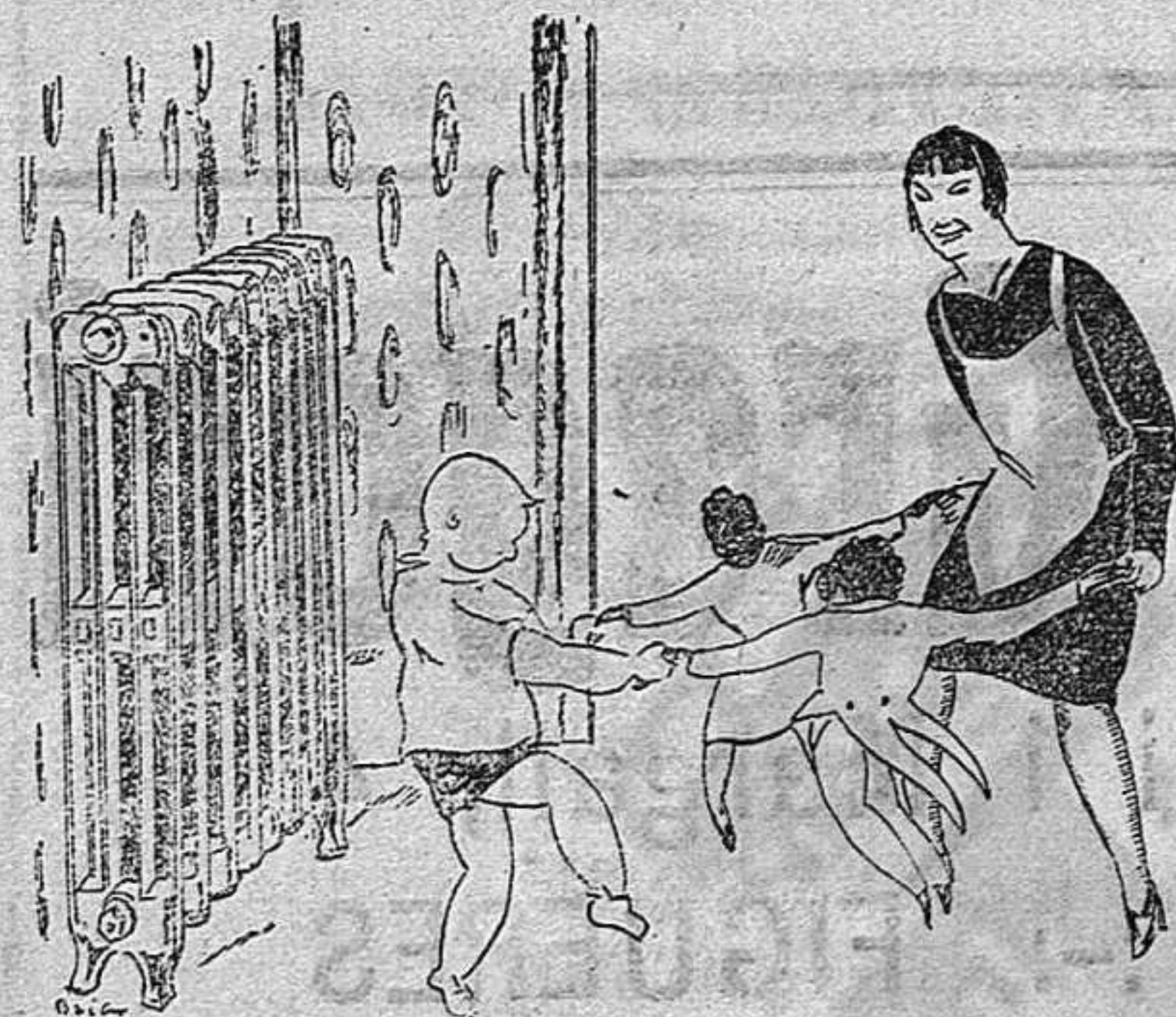
## ¿Que hay que beber contra las fiebres?...

2 Tisanas, hervidos de legumbres, aguas minerales ligeras? Positivamente lo mejor, es tomar algunos vasos de BOISSON BLANCHE del ABATE MAGNAT. Es un medicamento completamente inofensivo y a la vez muy energético que estimula todo el organismo, excita las defensas naturales contra los microbios, cortando la enfermedad. La BOISSON BLANCHE puede tomarse, aunque se tome otros medicamentos. Se la puede beber, o darla en lavados. El frasco para hacer un litro vale 3'20 en todas las farmacias.

## Instal·lacions de Calefacció Central Ideal Clasic, Thermos i Sanejament modern

# Ramon Imbert Puigferrer

Casa fundada  
l'any 1892



Immillorables instal·lacions realitzades en les poblacions d'Agullana, Culera, Cadaqués, FIGUERES, Girona, Palafrugell, Vilafant i Ventalló.

Vertadera casa de confiança. — Cada nova instal·lació, una nova i bona referència

Despatx i sala d'exposició:

Carrer de la Portella, núm. 1 :: FIGUERES

(AL CENTRE DE LA CIUTAT)

## ALFONS PUIG

Oculista

Metge A. al Dispensari d'oftalmologia del Dr. Barraquer a l'Hospital de la Santa Creu i de Sant Pau de Barcelona

HORES DE VISITA

Matí, de 9 a 1 :: Tarda, de 4 a 6

Carrer Alt de Sant Pere, 9  
(davant de l'Església)

FIGUERES

## Citroën torpedo

4 places — magnífica ocasió

BON PREU

Garatge Sport :: de Viarnés i Navarra

Carrer 28 de Maig, 11 :: FIGUERES

## GIROLAMO

### AFIRMEM

que el millor purgant, depuratiu i refrescant de la sang és el

## XAROP PAGLIANO

inventat l'any 1838 pel Prof. Girolamo Pagliano de Fiorença.

Prop d'un segle d'existència és el millor elogi del crèdit que gaudeix en tot el món, essent conegut per la Medicina dels Pares de Família.

Evita i guareix les malalties de l'Estómac, Fetge, Intestins, etc.

Indicadíssim en la Primavera i immillorable en la Tardor.

Tot flascó o capsula ha de portar amb tinta blava la marca registrada.

Es ven en forma de Xarop (líquid), en pols i en catxets.

Agents a Espanya:  
J. URIACH i C.º, S. A.  
Bruc, 49 - Barcelona

## PAGLIANO

## MAGATZEMS

DE

Carbons Vegetals  
Minerals i Cok

## JOAN RAMIS

Anselm Clavé, 14 - Tel. 278 R.

FIGUERES

Antracites, Cardiff, Briquetes  
Ovoides

especials per cuines, estufes i tota classe d'aparells de calefacció.

Preus reduïts — Servei a domicili

## GENERES DE PUNT Jacques

Abans d'efectuar les vostres compres feu una visita a n'aquesta casa i estalviareu diners.

Avinguda Wilson, 4 - Figueres

Neumàtics d'ocasió de mides poc corrents els trobarà al Triomf Auto Service.



# Ni rectificació ni esmena

L'aparició d'«Empordà Federal» era esperada amb certa curiositat. Veritablement ha defraudat. Tothom esperava o una declaració de solidaritat amb els qui, d'una manera esbojarrada, tiraren pel balcó de la Generalitat el 6 d'Octubre la llibertat de Catalunya, o bé una noble contrició que portés per nous viaranyes de consolidació i eficiència les forces esquerristes de l'Empordà. Doncs bé; ni una cosa ni l'altre. Compremem que és difícil solidaritzar-se, ara, amb una empresa que, per reflexió o per covardia, deixaren abandonada malgrat els crits enguniosos i desesperats de la Ràdio aquella nit tristíssima i condemnaren en dies successius davant els jutges instructors per por de les conseqüències, en que podien trobar-se embolicats. Una lleial rectificació, una virada franca i convençuda, un ferm propòsit d'esmena en bé de Catalunya, els hauria ennoblit, reintegrant-los a la consideració, si voleu, de patriotes per damunt dels partidismes. No ho han fet i ells sabran per què. El poble català té ara una sensibilitat més viva. No pensin pas que hagi oblidat que les Esquerres coal·ligades sembraren la revolta i el malestar al camp català, fins allavors tan unit i progressiu. Davant de Catalunya, malgrat els procediments que solament a ells era lícit emprar, per la manca d'ètica i sinceritat, serà molt difícil per les Esquerres justificar aquesta actitud que ara adopten, per una part fent-se seus els estralls de sang i de llot que causaren els fets d'octubre i, per altra, passar com damunt de brases en definir la seva actitud davant de l'octubrada.

Tornant a «Empordà Federal» suggeridor de tants comentaris en la seva reaparició, les converses suscitées arreu han estat unànims en condemnar el to i la directriu que revela. Un sol article es salva per la noblesa amb que contrasta amb els demés, des de la capçalera fins a l'últim. Tothom ha fet el comentari d'aquesta «boutade». ¡Pobra Catalunya en mans dels qui l'endogalaren al sol objecte de servir d'una manera provinciana la maniobra de les esquerres espanyoles, batudes a les urnes, i pobre República esmicolada pels qui a Astúries entre foc i sang revelaren el pòsit barbre del marxisme que els anima!

Diem que un sol article es salva. El del Sr. Serra Vila. En aquest s'hi veu l'home que pensa i revela dots de directriu, així com un fi instint polític. Naturalment que es dona bofetades amb tot el contingut del setmanari. Es particularment significatiu aquest paràgraf: «Surt (Empordà Federal) a ocupar el lloc que li pertany en la lluita civil de les idees; lluita única, dignificadora de l'home mentre no traspassi els límits de la legalitat estatüida.»

En canvi, viu contrast! hi llegim un altre escrit amb un tó ben baix i amb una ploma ben fantasiosa. Vegeu alguns mots indicadors de la mentalitat de l'autor: «La monarquia espanyola tenia com a característiques bàsiques i fonamentals en primer lloc un esperit unitarista, un esperit de casta, centralista, catòlic i intransigent. L'unitarisme equivalia a la submissió dels pobles d'Espanya, l'esperit de classe equivalia a la usurpació per part d'una minoria de tots els bens fins a fer ús de la prevaricació i del robo descarat, el sectarisme portava a un règim inquisitorial. En canvi l'esperit del 14 d'abril (llençat com inútil així que les esquerres s'empararen del poder), era el revers de la medalla d'aquests principis. A l'unitarisme oposava el federalisme (l'autor es descuida del que referma el senyor Azaña en el seu llibre «Mi rebelión en Barcelona» o sia que ell és enemic del federalisme i que per això vota en contra en les Constituents); a l'esperit de casta oposava la igualtat social (no vol recordar els atropells dels homes de la Generalitat i de Madrid amb la llei anomenada de Defensa de la República, vius encara en el nostre poble, que són la prova més manifesta d'aquesta pretesa «igualtat social», mantinguda amb les ràzzies de Badia i Dencàs contra els obrers sindicalistes i faistes), a l'esperit catòlic sectari (?) oposava la tolerància (anomena tolerants els qui impedièren manifestacions religioses, paraven el toc de les campanes, aconduïen lligats i befats els joves tradicionalistes d'Olesa de Montserrat... i ofegaven la llibertat dels qui no pensaven com ells)... i és aquest el concepte bàsic en que diferenciava els dos règims.

El número d'«Empordà Federal» ve coronat per una manifestació que copiada del manifest dels senyors Pi i Sunyer, Rovira i Virgili, Torres, Massip i altres, va escandalitzar fa mesos tota la Catalunya digne que treballa i pensa. Veieu-la: «adrecem a tots els perseguïts per uns ideals, siguin els que siguin, la nostra salutació i els nostres respectes». Ja no podien arribar a més. Per els qui tacaren de sang amb llurs crims les terres d'Astúries, pels qui assaltaven els Bancs emportant-s'en milions sense escrúpols, pels destructors de la Catedral de Vilafranca i la Cambra Santa i l'Institut i Universitat d'Oviedo, pels qui afusellaven religiosos indefensos i guàrdies civils i amb traïdoria causaven la mort als soldats, per aquests, anomenats *homes d'ideals*, la salutació i el respecte d'«Empordà Federal». I com que no l'exclouïen per al Conseller de Governació, també, que cridava els comunistes d'Espanya i en veure's perdut fugia covardament per la clavaguera feta a posta, la salutació i el respecte dels que allavors amb seny no l'atengueren i que ara, després d'un any, per inconfessables motius polítics no s'atreveixen a condemnar.

El número primer d'aquesta tercera època d'«Empordà Federal» és tristíssima per als patriotes perquè deixa entreveure una persistència morbosa en l'error i l'equivocació. Està vist que no hi ha solució per a les esquerres empordaneses. ¡Pobre Empordà que desgraciat est! Perquè creïem sincerament que el senyor Serra Vila, malgrat els bons propòsits fets públics, es veurà desamparat pels que mes favor faria una actuació serena i assenyada i encara Déu vulgui no es vegi desautoritzat i mal dit. No seria la primera vegada que l'Esquerra fa això.

JORDI HORTS.

# Organització i funcionament dels Gremis

IV

Els Gremis, que foren el principal exponent de l'esperit d'associació i que regiren la vida social dels pobles cristians durant set centúries, seria absurd presentar-los com una institució rígida i uniforme, completament deslligada de les característiques peculiars que tant per l'època, el lloc i l'activitat, havien forçosament d'influir-hi. Però, com únicament m'interessen en el present comentari en quan a la seva funció social, d'estructura perfectament equilibrada, sols tinc de fer constatar l'ingredient que els unia i la forma general en que funcionaven.

El poderós ingredient que acoplava les diferents funcions socials llevant-els-hi els rossaments i els odis, problema que amenaça acabar amb l'estructura social d'avui, consistia en un sincer sentiment religiós que, durant les sis primeres centúries de l'actual mileni, gonflà tota la vida social dels pobles cristians. Com la principal característica del sentiment religiós es manifesta en els costums i en les actuacions normals, resulta molt lògic i natural que la vida privada dels components d'aquella societat fos generalment irreprotxable i que les associacions que els agrupaven vetllessin també per la vida i costums familiars. Si considerem avui que aquella societat, mirada íntimament, resultava sobria i amarada d'un fort sentiment de llibertat, fraternitat i amor al treball, i col·lectivament hi resplendien les virtuts cristianes de serietat, probidat i honestedat, comprendrem perfectament el perquè les Encícliques que estudien el nostre problema social ens parlen tant d'aquella època i el perquè ens presenten com una de les conseqüències més funestes de la nostra societat la pèrdua de l'ingredient religiós, ja que el desvetllament d'aquest sentiment és l'únic mitjà pel qual es pot frenar l'egoïsme dels homes.

En quant a la forma en que correntment funcionaven s'ha de tenir en consideració el caràcter eminentment familiar de les indústries de llavors. Els tallers estaven dirigits pel seu propietari, que tenia la denominació de Mestre, i que realment venia a desempenyar aquest paper, ja que per a arribar-hi necessitava haver provat la seva competència en l'OFICI, el que el posava per damunt de tots els seus col·laboradors; també solia haver-hi un reduït nombre d'Oficials que ajudaven al mestre en el seu treball, i, segons les indústries, un o dos aprenents. Aquests tallers dirigits pel Mestre, amb uns quants oficials i un nombre assenyalat d'aprenents, eren les cèl·lules que integraven les poderoses Associacions Gremials, i quals relacions entre els seus components, rigorosament precisades, contribuïren poderosament a la tranquil·litat i benestar social.

En faré un petit esbós començant pels de menor categoria. Completament contrari a l'època anterior, en què els fills quedaven obligats a continuar les activitats dels pares, tot individu podia, en ús perfecte de la seva voluntat, escollir lliurement la mena de treball a què les seves aficions el decantaven i d'aquesta determinació voluntària se'n derivava l'entrada en el Gremi corresponent i la signació del contracte d'aprenentatge, el qual s'extenia davant el Jurat del Gremi respectiu i ho signaven, a més de l'interessat, el Mestre que s'obligava a admetre'l al seu taller, els pares que en donaven la conformitat i un dels del Jurat amb el segell de l'Associació. Aquest contracte obligava al Mestre a tenir en el seu domicili, fent-li la vida, durant els anys que el Reglament del Gremi assenyalava per a l'aprenentatge, generalment de sis a deu anys segons l'activitat, amb totes les consideracions que si fos un seu fill i anant-lo adiestrant en tots els treballs i coneixements de l'ofici. A l'aprenent, que solia tenir el primer mes de prova per a decidir si realment li agradava l'ofici, venia obligat a viure a casa del Mestre, al que tenia d'obeir i considerar com un segon pare. L'aprenentatge, que com el nom ja ho indica era una funció educativa, no comportava remuneració, però sí l'obligació de viure l'aprenent a casa del Mestre i sota una rigorosa vigilància de l'Associació, que comprovava en freqüents inspeccions el rigorós compliment de les obligacions respectives.

J. BATLLE.

## Grandios acte d'afirmació catalanista que tindrà lloc a la nostra ciutat el dia 24 del corrent

Hi prendran part entre altres, els oradors següents:

**Francesca Roca d'Armengol**

**Carles Badia Malagrida**

**Joan Estelrich i Artigues**

**Joan Ventosa i Calvell**

El local on tindrà lloc, com així l'hora, ja s'anunciarà oportunament.

## La sessió del Ple de l'Ajuntament del 6 del corrent

Amb un retard considerable, doncs són les 10'30, dona començ la sessió.

Presideix el senyor Alonso. Hi assisteixen els consellers senyors Callís, Jon, Gratacós, Pons, Gumban, Ronra, Coll, Portolà, Pabó, Ferrer i Cordomí.

El Secretari llegeix l'acta de la sessió anterior que és aprovada.

Seguidament es procedeix a designar un vocal per a la Junta de la Mendicitat, car el regidor que fou nomenat per a aquest càrrec per pròpia voluntat ha deixat d'exercir-lo. S'acorda nomenar al conseller regidor senyor Gratacós com a vocal de la dita Junta i alhora que formi part de la Comissió de Cultura.

Es dona coneixement de l'informe de l'interventor municipal senyor Díaz referent a la Instància presentada a l'Ajuntament pel gremi de mestres d'obres. Llegit el referit informe queda retirada la susdita instància.

Es passa a discutir el que fa referència a

la comunicació del Capità de la Guàrdia civil referent a la Caserna d'aquell benemerit Cos.

El Sr. Jon demana que quedi de nou sobre la taula tota vegada que hi ha una comissió que està fent gestions sobre aquest afer, i per bé que pot dir que les té molt ultimades és millor discutir-se el proper ple o bé en una sessió extraordinària si es creu convenient. S'acorda doncs continuar damunt la taula.

Es posa a discussió una instància dels Guàrdies municipals Larrosa i Bernet i que en el passat ple quedà pendent de discussió.

El Sr. Callís manifesta que creu de justícia la petició d'aquests senyors i per tant deu accedir-se al que demanen. S'acorda per unanimitat.

Es dona coneixement d'un acord pres per la Comissió de Govern i que posa a l'aprovació del ple pel que es disposa que, atenent-se a la jubilació del cap de Veterinaris municipals senyor Marull, podria reformar-



se aquests serveis suprimint la plaça de cap de Veterinari i creant una plaça de Veterinari auxiliar amb el sou de 1.200 pessetes. S'acorda per unanimitat.

Es presenta una proposició signada pels regidors senyors Callís, Pabó i Ferrer per la que es demana s'acordi enviar una respectuosa protesta al Conseller de Governació de la Generalitat per la nova estructuració donada al Reglament de funcionaris municipals que posa un bon xic difícil la vida econòmica de molts municipis, el contingut de la qual és com segueix:

#### PROPOSICIÓ

Els Consellers que sotassin tenen l'honor de proposar al Conseller l'adopció del següent ACORD:

I. Que es declari urgent.

II. Que s'envii a l'Excm. Senyor Conseller de Governació de la Generalitat de Catalunya una respectuosa protesta per la promulgació d'un Decret data del 29 de Setembre inserit en el Butlletí Oficial de dit Govern, aprovant el Reglament de Funcionaris Municipals de Catalunya.

Els que sotassin, entenen que l'execució d'assumpte de tanta importància, a més d'ésser un atac a l'autonomia dels municipis, posaria en situació ben difícil als que actualment ocupen de manera transitòria els càrrecs de Consellers, que no havent estat consultats respecte a la conveniència de la promulgació de dit Decret i, per tant, no tenen ni un mínim de participació en la redacció del mentat Reglament, serien, en definitiva, els que haurien d'assumir la impopularitat de carregar els impostos per a complimentar el Decret i que repercutirien damunt del comerç i de la indústria, ja prou carregats avui per molts conceptes.

Ciutat, a sis de novembre de mil noucents trenta-cinc.

Quirze Callís.—Eduard Pabó.—Jaume Ferrer.

Queda aprovada per unanimitat.

El Conseller regidor de Governació senyor Gratacós proposa que, havent-hi molts carrers al Poble Nou sense rotular, ço que ocasiona inclús molèsties als veïns i significa un signe de deixesa, es podria acordar el nom que té de figurar als nous carrers, permetent-se l'esmentat Conseller suggerir els següents:

Av. Emporitana, Ramon Llull, Balmes, Doctor Rovira, Av. Pireneu, Aribau.

S'acorda per unanimitat.

Manifesta el Sr. Roura que la Corporació no pot veure amb bons ulls s'habiliti, segons s'afirma, l'històric Castell de Sant Ferran per a estatjar-hi els presos polítics i socials per lo qual proposa a l'Ajuntament acordi enviar un telegrama de protesta al senyor Ministre de Justícia.

Queda acordat per unanimitat.

El Sr. Callís explica el vot de la minoria de la Lliga i diu que si es tractés solament d'hostatjar-hi presos polítics no cren que hi hagués motius d'esverar-se i potser ni de protestar, però si tractant-se de presos de caire social tota vegada que d'entre ells s'hi troba quasi sempre l'escòria de la Societat. Acaba el Sr. Callís dient que lo més natural seria que el Govern habilités un lloc exprés pels presos polítics solament.

El senyor Ferrer s'adhereix a lo manifestat pel senyor Callís.

S'acorda doncs trametre el dit telegrama.

S'acorda autoritzar a l'Alcalde per a passar escriptura amb el propietari d'uns terrenys de l'Era d'En Deseia senyor Dauner, valorats en 10.000 pts. pagaderes a voluntat de l'Ajuntament mitjançant el pagament del 5 % anual d'interès en tant no signi cancelat el referit import.

Es dona coneixement d'una comunicació de l'Entitat «La Patronal» per la que dona compte d'una votació efectuada entre els seus associats a l'objecte de que aquests es manifestessin en el sentit de si són partidaris del trasllat del mercat els dies que s'escaigui en una festa tradicional o no. Aquesta votació dona el següent resultat: En favor de no traslladar-se el mercat i per lo tant s'afectui sempre en el mateix dia, han votat 219 socis. Per a que el mercat sigui traslladat sempre que s'escaigui en diades tradicionals, s'han manifestat 76 socis. Han votat en blanc 37 i 21 s'han abstenut.

El Sr. Callís després de demanar que l'assumpte de referència quedi damunt la taula pel seu estudi, manifesta que la seva opinió personal i amb tot que l'opinió de la Patronal li mereix tot el respecte cren que és més convenient el trasllat del mercat sempre que s'escaigui en diades tradicionals. Remarca que ell que té l'honor de regentar una Banca cosa que està ben lligada en els assumptes comercials, deu fer constar que els dies de la vigília de St. Jaume i Mare

de Déu d'agost foren els dies de més activitat en llur casa bancària. Manifesta per últim que ell no és irreductible i que si es creu convenient el no traslladar-se tampoc hi farà oposició.

El senyor Pabó es manifesta en el sentit del senyor Callís.

Demana la paraula el senyor Portolà i prega que a la referida instància s'uneixi el número d'industrials que paguen matrícula a la nostra ciutat a l'objecte de fer una comparança entre els que s'han manifestat i els que han deixat de fer-ho. S'acorda doncs deixar-ho sobre la taula.

Es llegeix una instància signada per varis veïns de l'Era d'En Deseia sol·licitant quedi en vigor el primitiu projecte d'alineacions dels esmentats terrenys.

A proposta del senyor Pabó queda damunt la taula pel seu estudi.

Com que cap més conseller demana per fer ús de la paraula, l'Alcalde aixeca la sessió. Són les 11 i cinc minuts.

## La Música

L'inauguració de curs a la Associació de Música ha resultat solemne.

Era molt, moltíssim, l'elogi entusiasta que havíem sentit fer i llegit sobre el mestre de Grief, tenim de fer constar després d'haver-lo sentit que, tots ells, s'ajusten a la realitat.

Artur de Grief no feu més que confirmar d'una manera rotunda i en tot moment la categoria d'eminència que s'ha guanyat arreu del món.

Posseeix un gran temperament d'artista controlat saviament per una intel·ligència claríssima; reuneix unes qualitats que són pròpies d'un músic excepcional —emotivitat, sentiment— i una quantitat de tècnica enorme, caudalosa, desbordant. La seva interpretació és sempre tan justa, tan convincent, que fa difícil el pensar que les

obres per ell interpretades puguin ésser dites d'una manera diferent. El programa—ben escollit—començava amb les «Variacions serioses» de Mendelshon, obra capdal d'entre les moltes que va escriure per a piano; tant d'aquesta com del «Caprici sobre Alceste de Gluck» de Sain-Saëns, en naixença del famós compositor francès de Grief un record que quedarà ben present a tots els que assistiren a la vetllada, gràcies a l'art desplegat per l'interpret.

Chopin—que omplia la segona part—té la desgràcia de fer caure sovint a molts executants en inexactituds que desvirtuen el seu veritable caràcter. El dilluns ens fou donat com no tornarem a sentir-lo. De Grief sense fer la més mínima concessió lluny de tot efectisme va expressar-lo amb emoció intensa i sobria a la vegada, arrencant del piano les més belles sonoritats, feu notar el brillant colorit i remarcant totes les gràcies que tanquen les composicions del gran polac.

Una «polonesa» i una «rapsòdia» de Liszt van ésser tocades brillantment servint per demostrar el domini absolut i virtuositat extraordinària del gran mestre, així com la d'ésser un intèrpret felicíssim. Schumann figurava en la última part amb l'«Arabesca» peça ben característica de l'autor del «Carnaval».

El públic seguí amb interès creixent tot el recital ovacionant calurosament al gran de Grief obligant-lo a donar fora de programa el vals n.º 1 de Chopin, que arrencà els aplaudiments més entusiastes.

Resumint; un concert que recordarem sempre com un dels més importants dels que s'han donat a la nostra Associació i un dels millors d'entre els molts i bons que portem sentits.

XXX.

## Religioses

### CULTES

Església Parroquial.—Demà, diumenge, segon de mes a les vuit missa de conclusió del Sant Novenari, amb plàtica i comunió general; a les nou, missa amb explicació del Sant Evangeli; a les deu, Ofici; a les onze, dos quarts de dotze i dotze, missa i explicació catequística; a dos quarts de tres, ensenyança de Catecisme als infants i a dos quarts de quatre conclusió del Sant Novenari amb Vespres, Rosari, Novena, sermó i Absolta general.

Diumenge, tercer de mes, en totes les misses, es farà la col·lecta a favor de l'obra pia de Culte i Clerecia.

Sufragis.—Dimarts, dia dotze, tres misses d'aniversari, per Josep Torres A. C. S.

Recés.—La Lliga de Perseverança el tindrà el dissabte, 16 de l'actual, a les vuit del vespre.

Quaranta Hores.—Avui, diumenge, comença el segon torn de les Quaranta Hores a l'Església de Sant Baldri.

Església de S. Antoni.—Diumenge, de la setmana vinent, tercer de mes, la V. O. T. hi celebrarà l'acostumada funció mensual, amb missa de Comunió general a les vuit del matí, a les quatre de la tarde Via-Crucis, res dels dotze Pare-nostres a Sant Francesc, lectura espiritual i conferència per Mn. Lluís Parra-mon.

### Eclesiàstiques

L'Excm. Sr. Bisbe, Dr. Cartanyà visitarà la vila de Canet de Mar el vinent dia 17, amb motiu de celebrar les seves noces d'or el Centre Catòlic d'aquella població. El Sr. Bisbe aprofitarà l'avenentosa per a fer la Visita Pastoral a aquella Parròquia.

Ha estat nomenat Ecònom de Borrassà el Rvnd. Pere Teixidor, que exercia igual càrrec a Viure.

Demà, diumenge, 10 de l'actual, a dos quarts d'onze, al Palau Episcopal de Girona, i sota la Presidència de l'Excm. Sr. Bisbe, Dr. Cartanyà, tindrà lloc l'inauguració oficial del curs 1935-1936 del Pedagogium. Celebrarà la Missa de l'Esperit Sant el Canonge Dr. Carbó, consiliari diocesà de l'A. C. En l'acte seran repartits els títols de l'Escola Formatiua de Catequistes.

# MAGATZEMS MATAS

En aquesta casa hi ha l'aparell

## OBSEQUIIS FANTASIO

Per cada 15 pessetes de «gasto» té dret a un regal

## RAMON FINA

METGE CIRURGIA

MEDICINA GENERAL

ESPECIALITAT: MALALTIES DE LES CRIATURES

CONSULTA DIARIA: DE 11 A 1 I DE 3 A 5

S'ADMETEN IGUALES

Despatx: Placeta (Rambla), 5, entressol

Domicili: Carrer Magre, 3, primer pis. :-: FIGUERES

ALGUNES CASES EN VENDA

LLOCS CENTRICS

Raó: JOU Procurador



# Dr. Salvador Estrader

ESPECIALISTA EN MALALTIES DE NAS, GOLA i ORELLES i LA SEVA CIRURGIA

EX-METGE OTO - RINO - LARINGÓLEG DE  
L'HOSPITAL DE LA SANTA CREU i SANT  
PAU DE BARCELONA

FIGUERES

Carrer Junquera, 5, 1.<sup>er</sup>

VISITES DE 10 A 1  
HORES CONVINGUDES

## NOTICIES

### La Setmana

«Sin novedad en el frente» podem dir que constituïa el lema de la que avui fem. Fracassada la gran maniobra de les Esquerres de tota mena de fer tronçellar el Bloc governamental amb l'afer Straus, que cada dia es desinfla més degut a la seva poca quantia i a saber-se de cert que tot és obra de Prieto-Azaña, la calma ha retornat a les Corts i als centres polítics. Pot molt ben ésser que les Esquerres resultin «el alquacil alquacilado» amb el mal aspecte que va prenent per a elles l'afer de les importacions de blat en 1932, amb les quals sembla que a costa dels productors espanyols es va engrairar en gran manera l'allavor flament ministre d'Agricultura senyor Marcel·lí Domingo.

Per ara no ha estat nomenat encara pel Govern el nou Governador General de Catalunya, càrrec que sembla serà separat del de director d'Ordre Públic. En el Consell de Ministres de dimarts hom diu que serà feta la designació, que molt bé podria ésser a favor del senyor Rodés, nom que va sonar molt quan la Solidaritat que actualment està separat de tota política.

Pel que fa referència a Figueres, cal comentar la sortida d'«Empordà Federal» repartit per cafès i barberies. En altre lloc d'aquest número van els oportuns comentaris. Diguem nosaltres que la redacció del confrare segueix la tàctica al nostre judici equivocada que va iniciar Atenea de posar d'actualitat la figura del senyor Puig Pujades. En la gazetilla editorial se li diu amb tota claretat: «Puig Pujades, a les vostres ordres». És clar que l'ex-Comissari de la Generalitat s'hauria estimat més que li haguessin dit amb feia en la nit del 6 d'octubre, quan tothom es quedà tan tranquil a caseta per si plugués. De totes maneres, mai és tard quan arriba.

Remarquem així mateix que les mestresses de casa tenen motiu de sentir-se satisfetes. La Junta de regulació del preu del pa ha acordat abaixar-lo de cinc cèntims. Encara que això ha estat a Girona, alguna cosa ens en arribarà a nosaltres.

L'Ajuntament amb molt bon encert ha pres cartes en l'assumpte de tornar el Presidí al Castell. Interiorment tothom espera de que amb els presos polítics, sempre respectables, quan la política no es converteix en tapabruts de crims vulgars, vindrien els pistolers, atacadors i tota la curma que els acompanya. Ja n'hem sofert prou del Presidí. Val més, tal com ho enfoca l'Ajuntament, que hom gestioni la vinguda de més guarnició militar que ja sembla aprovat en principi pel ministeri de la Guerra.

El temps ens posa de ple en l'Estiu de Sant Martí, en el qual són molts els pobles empordanesos que celebren la festa major. Que es diverteixin i que no manqui la típica oca amb naps i el popular i aculent «relleno». Fins a dissabte.

KRON.

## Finques

Compra - Venda i Administració, traspasos establiments, préstecs hipotecaris.

ACTIVA. Plaça del Sol, n.º 8, baixos. Figueres.



VI DE POSTRES  
**J. ALMEDA** SUAU i SEC

MUNTANYA DEL MONESTIR DE ST. PERE DE RODA  
SELVA DE MAR

PREMIAT A FIGUERES L'ANY 1906 I A BARCELONA EL 1929

De Venda:

Als principals «Colmados» i Establiments de Vins de marca

L'Inspector Municipal de Sanitat, a instància del Sr. Capità de la Guàrdia Civil, feu una visita d'inspecció sanitària a l'edifici que ocupa dita força, situat a l'Avinguda de la República, n.º 114, havent declarat en el seu informe que l'edifici en qüestió es insalubre. En vista d'això el Cap de la força n'ha donat compte a la superioritat, la resolució de la qual no es farà esperar, per tractar-se d'un assumpte de tanta importància per a la salut dels que l'habiten, essent de tèmper que si no es disposa d'un edifici adequat en aquesta ciutat, es traslladaria la força a altres llocs. Desitgem que l'Ajuntament solucioni satisfactoriament dit assumpte, ja que de verificar-se aquest trasllat en sortiria molt perjudicada en tots conceptes la nostra ciutat.

### Aneu en compte

quan compreu gèneres de punt, sobretot si són d'estam, ja que són molts els gèneres que es troben fabricats amb una gran part de cotó. Si els compreu a la casa Estela del carrer de Peralada, número 15, podreu estar seguríssims que els compreu d'estam pur Austràlia que és el millor. La casa Estela fabrica els seus gèneres amb la màxima garantia i gran economia. Per Samarretes la casa Estela. Per Sueters la casa Estela. Per Garbaldines la casa Estela. Per Refajos la casa Estela. Per Mitges i Mitjons la casa Estela. És a dir, per a tota classe de gèneres de punt, la casa Estela, carrer de Peralada, número 15, Figueres. Promptitud en els encàrrecs.

Pel Ministre d'Instrucció Pública han estat nomenats Director, vice director i bibliotecari, respectivament, de l'Institut de segon Ensenyament d'aquesta ciutat, els senyors Joaquim Serra Vila, Josep Botella Ramon i Eduard Rodeja Galter. Sia enhorabona.

Marian Basil Mestre de cases, ofereix els seus serveis al públic.

Nou domicili:  
RAMBLA, 8, 2.º - FIGUERES

Ha estat nomenat per al comandament de l'actual segona Comandància de Carrabiners, d'aquesta ciutat, el tinent coronel del susdit cos, Sr. Francesc Puig Garcia.

Ha sortit cap a Tarragona, on predica la solemne novena a la Mare de Déu del Claustre d'aquella Catedral, el nostre benivolgut amic i col·laborador Dr. Agustí Burgas.

**ES VEN** COTXE FORD en bon estat. Sedan. 2 portes. 1.600 pessetes. Raó: **FILLS DE LLUIS COMET. Presidí Macià, 27 - Figueres.**

Demà, diumenge, a les deu del matí, tindrà lloc al Casino Menestral Figuerenc, una reunió dels empleats i obrers de gas i electricitat pertanyents a les Empreses locals, per tal de tractar de la formació a aquesta Ciutat de la seva Caixa de Pensions i Retirs, tal com ja la tenen constituïda moltes altres Empreses en diferents localitats de Catalunya.

Sabem que entre els organitzadors amb els quals hi col·laboren les Empreses, hi ha molt d'ensusiasme per a portar a cap aquesta obra de previsió social.

### Sastreria Ymbert

Distinció i economia  
Carrer de Ignasi Iglesias (abans Rutlla) número 3 Figueres.

L'Associació d'Alumnes i ex-Alumnes de l'Institut de 2.º. Ensenyança us convida a la conferència que el catedràtic de filosofia Sr. Joaquim Serra Vila donarà sobre el tema «El Problema de la Llibertat», a Atenea el divendres, dia 15, a les 10 de la nit. Entrada lliure.

**Casa Cristau** Pintor al «Duco». Planxisteria. Reparacions. Carrosseries. Av. República, 135, duplicat. Figueres.

**Cívica Femenina.** — Dimarts, 12 de novembre, de 5 a 6 de la tarda, lliçó de cuina per cuiner. Dijous, 14 de novembre, de 8 a 9 del vespre, Cercle d'estudis per a senyores i noies. Per insuficiència de local, pròxim trasllat de Cívica Femenina al carrer Concepció Massanet, 8, primer (cantonada Joan Maragall).

**Casa en venda** de dos pisos i espaiosa planta baixa, aigua corrent, gran jardí, palomar i galliners. Raó en aquesta Administració.

El jurat qualificador del concurs de crisantems, organitzat per Atenea, en els locals del Casino Menestral, ha fallat el següent: A la Sra. Florentina Estrada se li concedeixen 100 ptes. i medalla de l'Institut de Sant Isidre; al Sr. Juli Pujol, 100 ptes.; al Sr. Daniel Brusés, 90 ptes.; al Sr. Alfons Cala, 80 ptes.; al Sr. Angel Trémols, 80 ptes.; i a L. Torres, 25 ptes. L'acte de clausura tingué lloc el dimarts a la tarda, fent-se la distribució dels premis amb gran solemnitat i nombrós públic.

### Fires de Perpignan del 10 al 17 Novembre 1935

Durant tots els dies de fires, l'empresa d'òmnibus de Figueres—Le Perthus—Perpignan, té establert el bitllet especial d'Anada i Tornada, al preu de 9 Ptes. Per detalls de cotxes i demés, informeu-vos a l'Administració, carrer Junquera, 15.—FIGUERES.

El diumenge al matí, quan tornava del camp a sa casa, en el veí poble de Vilarnadal, Narcís Font Cabanié, fou alcançat per un ciclista que el tirà a la cuneta, agredint-lo tan barbarament que el deixà en greu estat, fugint seguidament. Fou traslladat a l'Hospital d'aquesta ciutat i assistit convenientment. El jutjat enten en la causa.

**Per a vendre** Casa, pati i hort, situats al carrer de Pujades n.º 34. Raó en aquesta Administració.

Amb molt bon encert l'Ajuntament ha acordat retolar els carrers de la nova alineació urbana coneguda amb el nom de Poble Nou. Els noms escollits són ben escaients i oportuns, figurant Avinguda dels Pirineus, Via Emporitana, Aribau, l'immortal autor de «Oda a la patria», Dr Rovira, l'heroi de la presa del castell als francesos, anomenada «la rovirada», Balmes, el gran filòsof català, etc.

Felicitem l'Ajuntament per l'acord que ja feia falta.

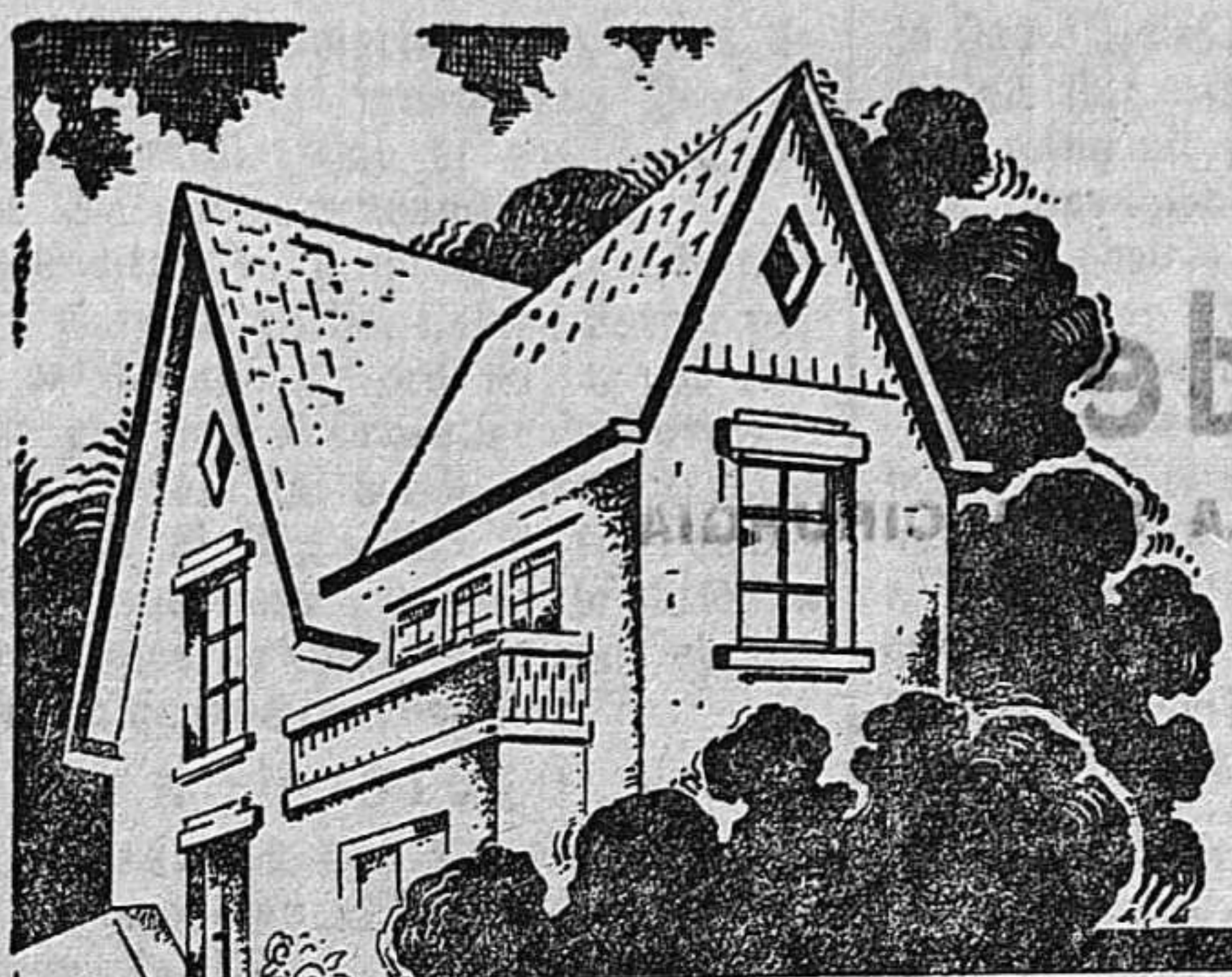
**Per arrendar** vivenda i locals per a magatzem o indústria. Abdon Terrades, 24.—FIGUERES.



### Mercat del dijous

		Hectòlitre
Blat . . . . .	de 38'75 a 43'75	
Sègol . . . . .	» 33'75 a 35'00	
Ordi . . . . .	» 25'00 a 26'25	
Civada . . . . .	» 18'75 a 20'00	
Blat de moro . . . . .	» 32'50 a 33'75	
Mongetes . . . . .	» 56'25 a 62'50	
Faves . . . . .	» 33'75 a 35'00	
Veces . . . . .	» 35'00 a 36'25	
Mongets . . . . .	» 75'00 a 81'25	
Oil . . . . .	» 19'00 a 20'00	Mallat
Patates . . . . .	» 22'00 a 25'00	Quintà m.
Tossino . . . . .	» 20'00 a 21'00	10 quilos
Anyells . . . . .	» 35'00 a 40'00	un
Ovelles . . . . .	» 25'00 a 35'00	una
Anecs . . . . .	» 12'00 a 13'00	parell
Gallines . . . . .	» 15'00 a 18'00	»
Pollastres . . . . .	» 10'00 a 12'00	»
Conills . . . . .	» 8'00 a 10'00	»
Oques . . . . .	» 14'00 a 16'00	una
Ous . . . . .	» 4'00 a 4'25	dotzena





## No pot haver-hi benestar on hi manca Calefacció

Perquè sigui completa la vostra felicitat, instal·leu a la vostra llar la Calefacció

## IDEAL CLASSIC

Amb un sol foc calenta tota la casa, economitzant treball, temps i diners.

Fascicles gratuïts

Projectes i pressupostos gratis

## PERE BRUNET

Plaça Catalunya, 13. - Tel. 193. - FIGUERES

## ESPORTIVES

### Futbol

Campeonat de Catalunya Segona Categoria Ordinària. -- Grup Mixt Barcelona-Girona

RESULTAT DE LA DARRERA JORNADA  
Figueres-Banyoles 4-2  
Ripoll-Olot 4-1

ESTAT ACTUAL DE LA PUNTUACIÓ

EQUIPS	PARTITS				GOLS		Punts
	J	G	E	P	F	C	
Figueres . . . . .	8	7	0	1	21	9	14
Manlleu . . . . .	8	6	0	2	33	10	12
Ripoll . . . . .	9	5	0	4	16	19	10
Olot . . . . .	9	5	0	4	13	18	10
Banyoles . . . . .	8	3	0	5	15	26	3
Marlà Ansa . . . . .	10	0	0	10	3	19	0

### Al Camp Municipal

**F. C. BANYOLES 2 - U. S. FIGUERES 4**  
El fet de debutar a l'equip unionista, els jugadors Bonal i Gauxia i malgrat jugar contra el Banyoles, equip que actualment va a la cua de la puntuació, havia despertat expectació en tot l'ambient futbolístic de la nostra ciutat, el partit que tenien de disputar aquesta equips, més que res per veure el que farien els jugadors essentats.

El partit en general pot qualificar-se de dolent, ja que llevat de les magnífiques intervencions del porter i defenses banyolins i Miquel, Bussot i algunes de Bonal i Jacomet, res més hi hagué que valgués la pena de mencionar.

En el primer temps, el domini fou més aviat anivellat, i malgrat que l'equip local féu intervenir més freqüentment al porter foraster, no per això quedaren enrera els companys d'aquest sinó que iniciaren molts avenços que moriren als peus de Bussot i Jacomet. En aquest temps és marcaren dos gols i tots dos a favor dels locals. El primer per Miquel al rematar una jugada personal i el segon per Valls amb una internada.

Represa la lluita, els locals dominaren molt més, però trobaran al porter i defenses contraris amb un dia magnífic i no pogueren marcar més que dos gols, per dos dels visitants. Miquel i Colomer tots dos de cap, per els primers Comas i Bremón per els darrers.

En conjunt l'actuació de l'equip figuerenc fou dolenta, ja que tot i el guanyar els dos punts i el major domini exercit, no donaren mai la sensació de l'equip que hauria d'ésser per els elements que el componen. L'actuació catastròfica de la ratlla mitjana-Rosalenc fou el menys dolent—fou sens dubte la causa de la pobre exhibició de joc. No volem jutjar a les noves adquisicions en aquest partit, ja que desentren-

nats tots dos i amb el temps que no havien jugat no podem esperar d'ells cap gran actuació. Bonal tot i això demostrà en algunes actuacions la seva gran classe i esperem que dintre alguns partits serà un bon element que dintre acosa més aquest temps de no actuar. Gauxia el blocar demostrà una gran actuació, en el sortir estigué insegur. Esperem més endavant per emetre definitivament la nostra opinió. Dels restants hem de remarcar la bona actuació de Miquel i Bussot. Al bon partit que feren aquests jugadors és deu la victòria unionista. Miquel tant xutant com passant estigué superb, realment tant se per complet de la seva actuació de Ripoll. Bussot el seguí en ordre de mèrits, acreent un grau més inferior el secundà Jacomet. La ratlla mitja en conjunt fracassà completament, com ja hem dit Rosalenc fou el completament desafortunada. Valls tingué un joc. Vila no tant bé com darrerament i Colomer amb el defecte sempre de driblar massa. Colomer tim amb el que diguerem al ressenyar el partit de Ripoll, és convenient per a ell i el conjunt de l'equip que procuri esmenar-se. Bé que dribli un jugador, màxim dos, però que passi després i no esperar que li prenguin.

Dels banyolins, que en aquest partit ens agradaren més que en el de la primera volta jugat al seu camp, destacà d'una manera grandiosa la magna actuació de Dios. A ell deu, tot i la pobre exhibició que com ja hem remarcat de l'equip unionista, que el seu onze no sofrí una debacle. Diumenge efectua parades formidables. Recordem un xut de Bonal que desvià a córner i dos remats de Miquel i Colomer, que l'acrediten com un gran porter. El següent la parella de defenses i Jordà.

Curà de l'arbitratge el Sr. Zapater a l'acada del partit, formant-se els equips així:

Banyoles: Dios—Costa, Noguer II—Noguer I, Fernández, Sánchez—Calvet, Jordà, Comas, Bremón i Cabrera.

Figueres: Gauxia—Bussot, Jacomet—Padilla, Rosalenc, Vilata—Valls, Bonal, Miquel, Colomer i Vila.

El públic nombrós i correcte, aplaudí amb gran entusiasme al porter banyolí.

Partits per a demà  
Manlleu-Figueres  
Ripoll-Banyoles

### DEMÀ A MANLLEU

A. C. D. MANLLEU - U. S. FIGUERES

Es esperat amb una expectació extraordinària, tan a Manlleu com a la nostra ciutat, el partit que ha de tenir lloc demà en el camp manlleuenc entre aquests equips.

De vertadera final pot considerar-se aquest partit, ja que de sortir l'equip figuerenc tan sols amb una derrota d'un gol i considerant que en el darrer partit guanyin a l'Olot, són camplions per gol average, doncs com recorden els nostres lectors, el partit celebrat ací acabà amb 3 a 1 al seu favor. Per lo tant per ésser camplions els manlleuencs cal que guanyin per 3 gols de diferència, de guanyar de 2 estarien empatats i caldria fer un nou partit de desempat, això també contant que en el darrer partit en el camp del Banyoles guanyessin. Es per tot el que acabem d'esmentar, que nosaltres creiem com el més possible campió a l'equip figuerenc, ja que esperem que els unionistes, donant-se compte de la importància que té per la Unió al sortir tan sols vençuts per un gol, faran l'impossible per assolir-ho.

L'equip que s'hi desplaçarà és el següent: Gauxia—Bussot, Jacomet—Monera, Rosalenc, Vilata—Valls, Bonal, Miquel, Colomer i Vila.

Reapareix Monera restablert de la malaltia que el tingué alguns dies guardant llit.

### Campeonat amateur de les Comarques Gironines

Definitivament demà començarà a jugar-se aquest campeonat, en el qual hi prendran part els equips amateurs del Girona i Figueres, amb els clubs Costa Brava de Port-Bou i La Bisbal.

Els partits per a demà són:  
Figueres (a)-La Bisbal  
Port-Bou-Girona (a)

### Demà al Camp Municipal

La Bisbal F. C. - U. S. Figueres

### Billar

#### El monstre festival del dia 14

Tal com anunciàvem en la darrera edició d'aquest setmanari, segueixen ultimant-se en rosament els preparatius per al magnè festival del proper dijous. El nom d'Isidre Ribas ha corregut pels àmbits esportius de la nostra ciutat i comarques i hom preven una gran entrada, essent molts els aficionats de Banyoles, Olot, Port-Bou, La Bisbal i l'Escaia que han sol·licitat seients. Fins de Girona es desplaçaran un gran nombre d'aficionats, tot i que el campió del món de fantasia clàssica s'exhibirà el dia 12 a la immortal ciutat.

La vetllada anirà completada amb l'exhibició que farà el conegut «as» del billar, Raymond Vives, la darrera actuació del qual a la nostra ciutat, és recordada molt favorablement.

El nom del campionat Ribas omplena abundantment el programa del dia 14. L'afició ha de reconèixer als organitzadors d'aquest programa un agraïment sens límits.

Es un espectacle billarístic garantit, dinàmic cent per cent, el que ha atret més els públics exigents i que va impressionar agraçosament a molts alts personatges del globus.

Esportius i aficionats al billar: Recordar que el dia 14 de novembre a les 10 de la vetlla es presentarà a Figueres per primera vegada una sessió única, a la sala de billars del Cafè Novetats, la màxima figura mundial de l'esport del billar: Isidre Ribas.

## El modern Maquillatge Permanent "CARPE"



### Un cutis radiant de bellesa

L'Esmalt Nacarat de Roses «CARPE» fa de cada dona una verdadera bellesa. No hi ha res que se li pugui comparar; per això en fan ús quasi totes les estrelles del cinema. Probablement vostè sigui una de les belles que estan encara per descobrir. No perdi l'esperança abans de provar aquest gran embellidor de la pell. És l'únic producte que tren a l'acte les lleties, taques, granets, poros dilatats, arrugues, etc., deixant un cutis suau, fresc i nacarat des del matí fins a la nit.

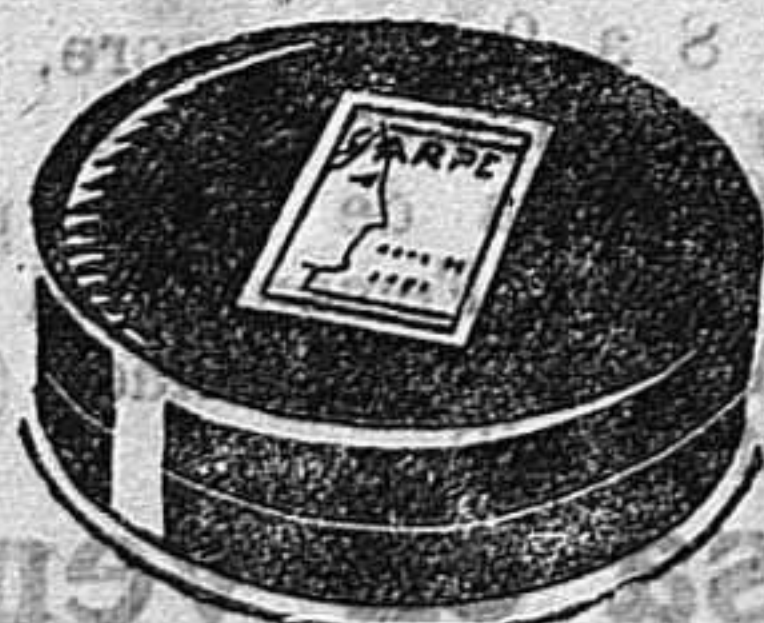
Flascó gran 7'50 pessetes.  
« petit 4'25 »



### El rubor de la joventut

Juventut, gràcia, bellesa, això és el que donarà a la seva cara el modern Coloret Natural «CARPE», l'únic coloret permanent que existeix al món. L'únic que està colorat i perfumat amb pigment i polen de flors, pel qual no pot mai irritar ni secar la pell més delicada. No es conformi amb els colorets corrents; solament «CARPE», el coloret ideal, glorificarà la bellesa de la seva cara amb una nota delicada de llum i color completament natural i permanent.

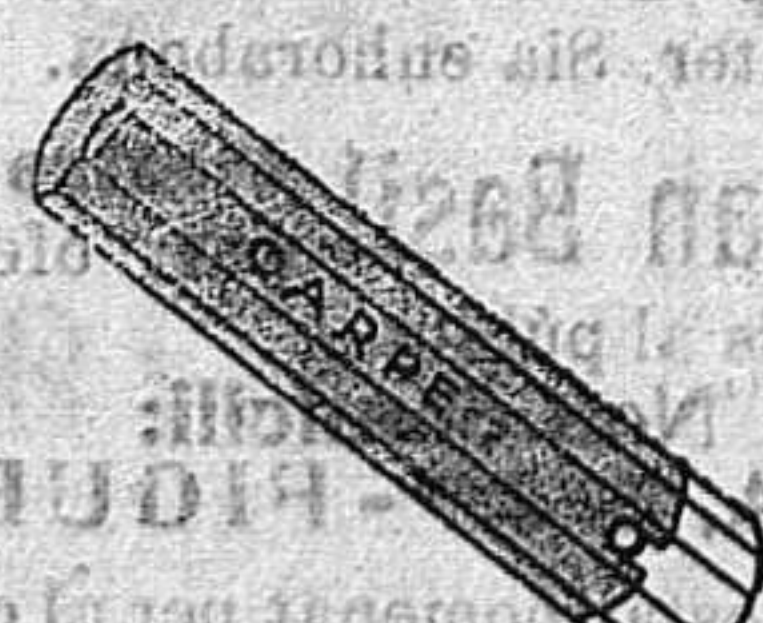
Calxeta, 2'50 pessetes



### Llabis eternament adorables

Els millors llapç de llavis donen un color apagat, opac, artificial—precisament el que tant desagrada als homes—; en canvi el Llapç de Llabis Superpermanent «CARPE» és viu, intens, ardent i, sobretot, completament natural. Res en ell dona la sensació de pintura, doncs els seus colors provenen dels pigments extrets de les flors. Useu-lo sempre; és completament inofensiu. No taca al besar. Resisteix la calor i l'aigua. Una sola aplicació dura tot el dia.

Estulg, 5'00 pessetes  
Recambi, 2'50 »



Agent exclusiu a Figueres, PERFUMERIA MARCO, Girona 12

Casa particular de 3 o 4 persones a tot estar, tracte familiar. Raó carrer Vilafant, n.º 42.



# DR. DAUSA

Radiòleg de l'Hospital Provincial

RAIGS X. -- Radiografies, Radioteràpia profunda.  
RADIUM pel tractament de tota classe de càncers.  
Tractament radioteràpic de les malalties de la pell.

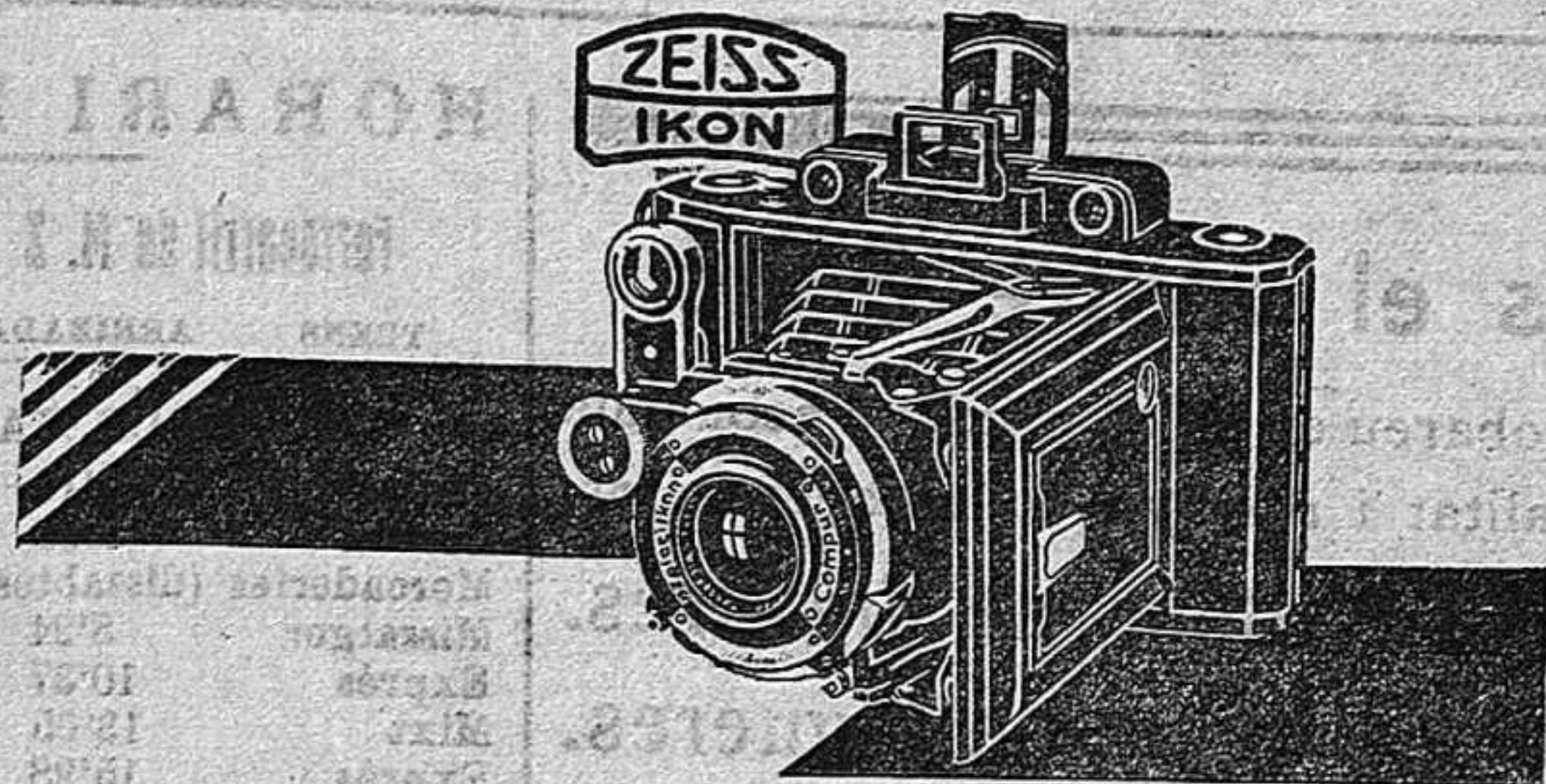
El diumenge i el dilluns no es visita.

plaça Marquès de Camps, 15, 1.ª, GIRONA

## Quant surti d'excursió...

no deixi d'emportar-se un aparell fotogràfic, ja que així podrà obtenir el record més fidel i perdurable.

Tenim existència de diversitat de models, però recordi que



# ZEISS IKON

és la marca insuperada.

Agència Oficial



El Siglo

ANTONI CARRERAS. tél. 152 X. Figueres

# GRAN COLCHONERIA

DE

## JOSE DURAN

Perelada, 18 - FIGUERES



Lanas en rama para Colchones

Algodones en rama, orin, borras, miraguano y plumas  
Confecció i venda de Edredones y Colchones.

Especialidad en la forma Inglesa.

Amensu y variado surtido de Telas listadas y damasco.

Màquina Eléctrica BULO para ablandar y limpiar lanas, algodones, borras, crines, & &, quedando blandas como en su primer estado.

Se rehacen colchones a domicilio

NOTA: Se lavan y desinfectan los colchones por infecciosos que sean.

## Joan Brusés Majó Metge

Ofereix els seus serveis de Medicina general  
Especialitat en malalties de l'aparell respiratori

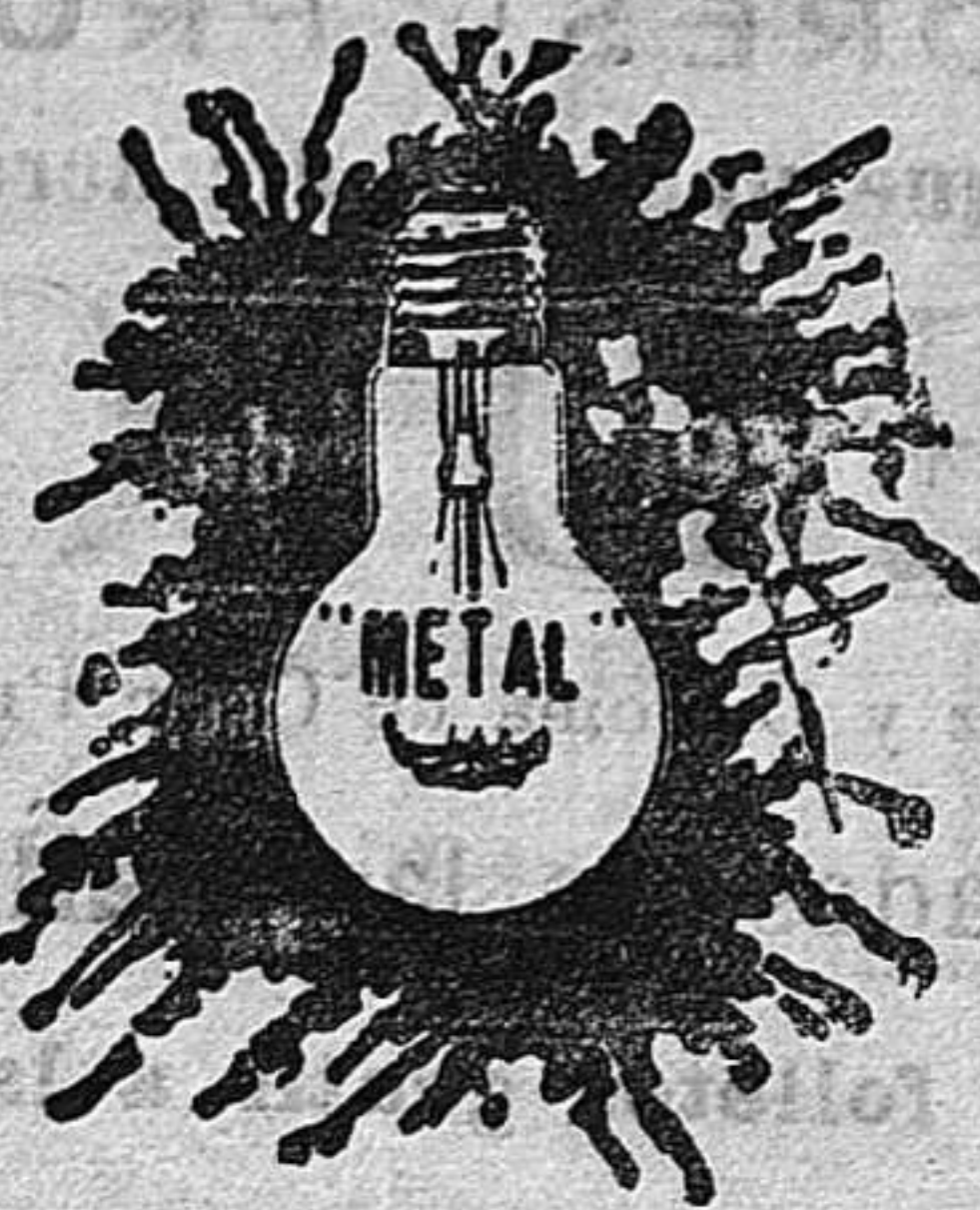
S'admeten iguals

CONSULTA:  
de les 11 a dos quarts de 2

Avinguda de la República, 43, pral., 2.ª  
FIGUERES

# ESTALVI I DINERS.

Usant l'acreditada



## "LÀMPARA METAL"

La de més durada.

La de més rendiment.

La de menor cost.

La de més lluminositat.

## JOSEP MORELL MITJÀ

Instal·lacions d'aigua, gas i electricitat

Venda de l'acreditada  
**LAMPARA METAL**

Especialitat en la  
**BOMBA BLOCH**  
Monturiol, 20 - FIGUERES

## Cuines de Gas



Les úniques que donen un 30 % d'economia sobre les demés.

Gomes i Accessoris

## La Nova Funerària i FUSTERIA de PERE ESTEBA

Baguls de luxe i econòmics.

Promptitud en els encàrrecs.

Carrer Angel Guimerà, 23  
FIGUERES

El que diuen els guarits:

## La tos no em deixava dormir

diu en Josep Vicedo, habitant a Elche (Alacant), Carretera de Crevillante, número 9,

al certificat de guariment que ha tingut la gentilesa de trametre'ns, en el qual diu que sofria d'una bronquitis amb molta tos, des de 1933, i que el mateix a l'estiu que a l'hivern sempre estava constipat, la tos no li permetia conciliar la son i que amb la CURA N.º 15 DE L'ABAT HAMON s'ha guarit completament.

## LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON

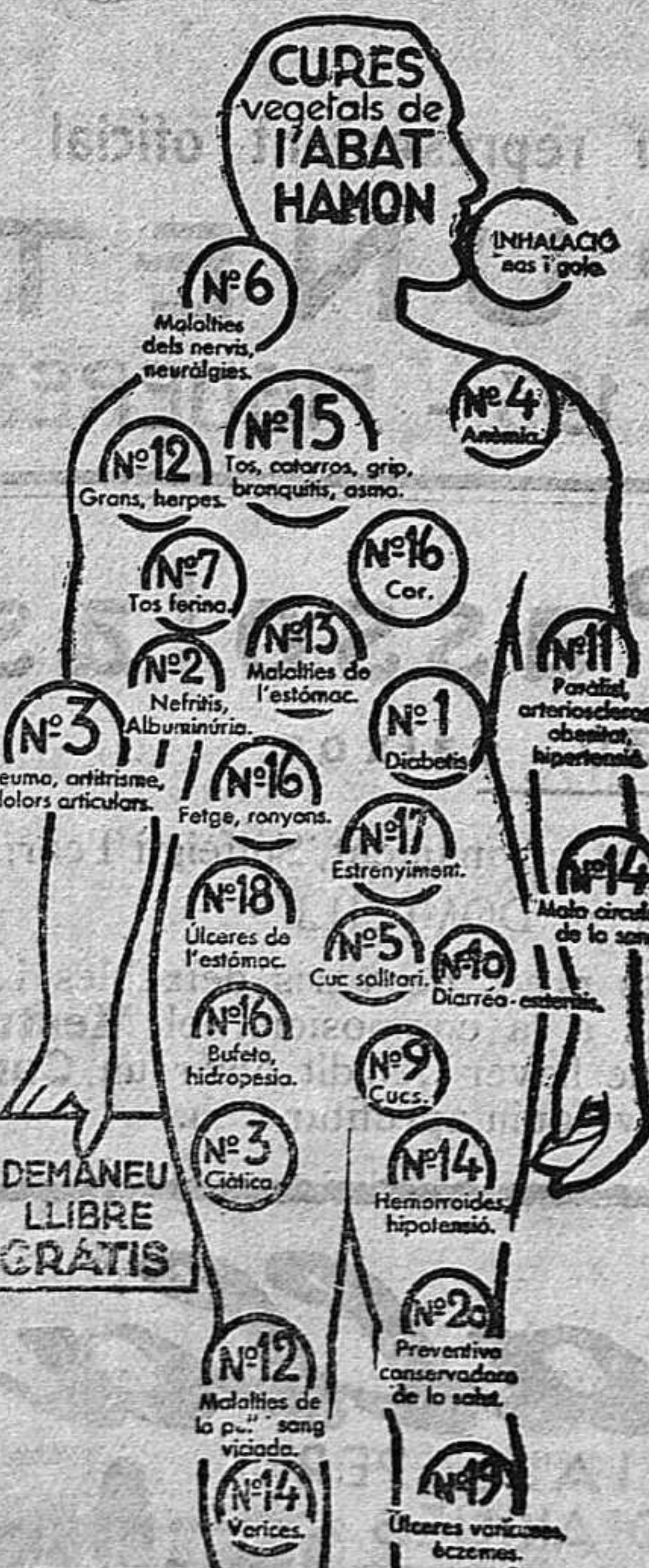
posseixen un extraordinari poder de guariment, gràcies a la perenne capacitat d'assimilació de les PLANTES que les componen. Exerceix una enèrgica depuració i renovació orgànica que restableix l'equilibri de la salut sense necessitat de règim alimentici. No perjudica ni produeix trastorns perquè no conté tòxics ni estupefaents, només PLANTES sanes i benefactores.

## Gratuit

i sense compromís rebreu vostè l'interessant llibre "La Medicina Vegetal", del doctor Sabin, que ensenya la manera de guarir les malalties per mitjà de plantes i el "Boletín Mensual" "Lo que dicen los curados".

Nom.....  
Carrer.....  
Ciutat.....  
Província.....

Envieu aquest cupó com a imprès amb segell de dos cèntims a LABORATORIS BOTANICS I MARINS, Ronda de la Universitat, 6, BARCELONA.



Meravellós mètode de curació per mitjà de PLANTES, descobert per l'ABAT HAMON.

**Llibreria Canet**  
la casa dels diaris

s'ha traslladat a La Rambla, n.º 7  
(al costat del rellotge)

Subscripció i venda de diaris  
revistes i llibres.





AVICULTORES! PROPIETARIOS! GANADEROS!

Recordad que una caja del acreditado

# REMEDIO-AVICOLA

(Premiado con Cruz y Diploma de Gran Premio en la Exposición Internacional del Tibidabo de 1912)

PREVIENE y CURA las enfermedades de las Gallinas, Ocas, Patos, etc.

Pedid prospecto explicativo y folletos gratis a la Farmacia PERXAS (antes Capell.) - FIGUERAS

## Banc de Figueres

DE

Ll. Vergés Vilanova

Plaça de Pi Margall (La Palmera)

Es el vostre Banc.

Visiteu-lo i trobareu en ell el màxim d'economia i tota la formalitat i reserva en les operacions.

Per FRANCS el Banc de Figueres.

Per VALORS el Banc de Figueres.

Per cupons, girs, descomptes de lletres, comptes corrents, imposicions a termini fixe, subscripció a Emprèstits, canvi i conversió de títols, etc., el BANC de FIGUERES.

Es paguen els cupons venciment corrent.

### HORARI DE TREN

Ferrocarril de M. Z. A. — Xarxa Catalana

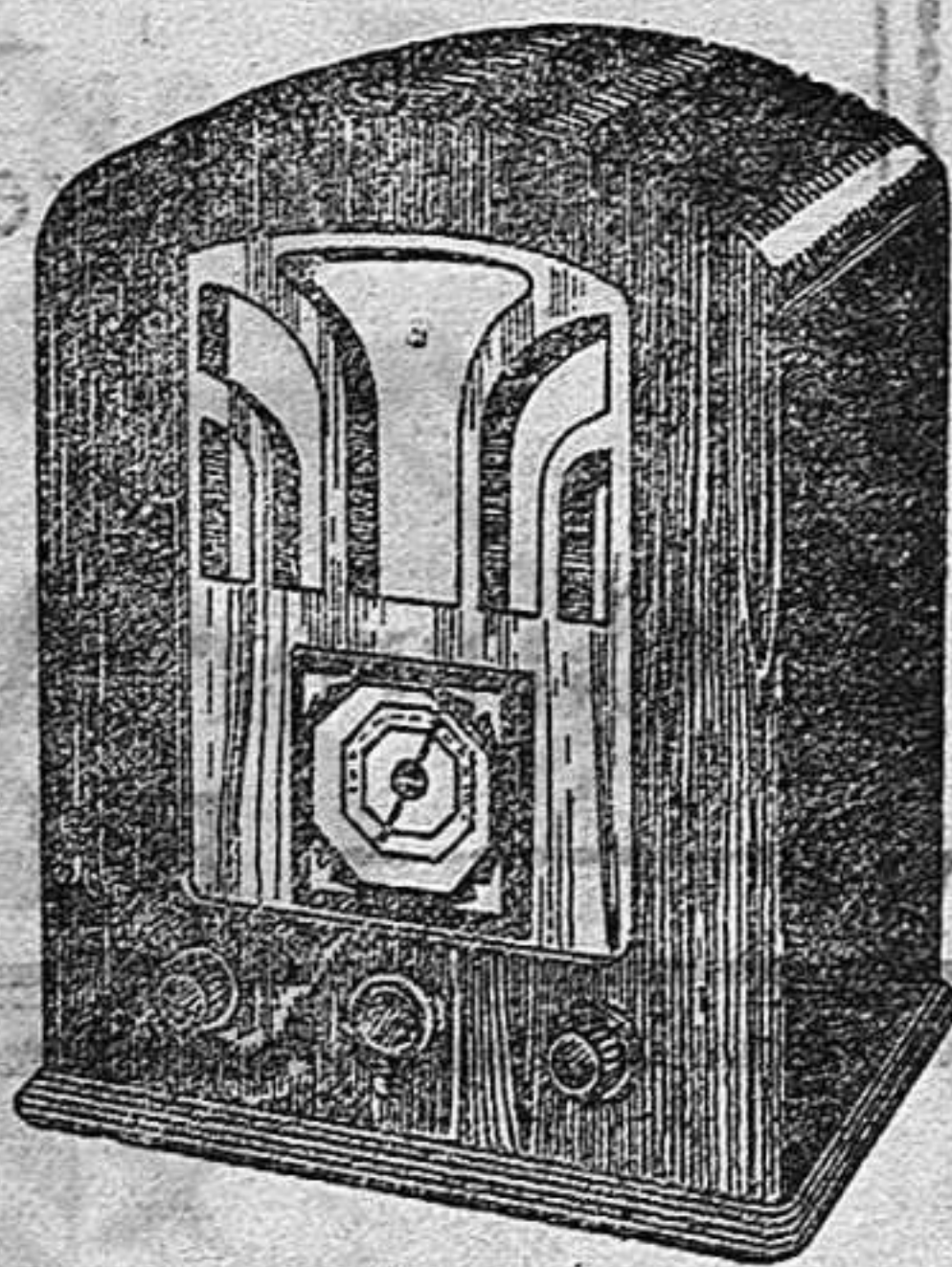
TRENS	ARRIBADA	SORTIDA	COTXER
<b>TRENS QUE VAN A BARCELONA</b>			
Exprés	5'14	5'16	1.ª 13.ª
Correu	5'52	5'58	1.ª 2.ª 13.ª
Mercaderies (dissabtes)	7'20	2.ª 13.ª fins G.	
Missatger	8'24	—	2.ª 13.ª
Exprés	10'37	10'38	1.ª 13.ª
Mixt	13'05	13'30	2.ª 13.ª
Exprés	15'28	15'30	1.ª 13.ª
Omnibus	17'50	17'58	2.ª 13.ª
Mercaderies	20'55	21'10	3.ª fins Gna.
<b>TRENS QUE VAN A FRANÇA</b>			
Missatger	—	6'14	3.ª
Mercaderies	7'08	7'26	2.ª 13.ª surt G.
Omnibus	10'10	10'17	2.ª 13.ª
Exprés	12'21	12'22	1.ª 13.ª
Mixt	14'25	14'40	2.ª 13.ª
Mercaderies	16'02	—	(dissabtes) 3.ª
Exprés	17'20	17'21	1.ª 13.ª
Correu	18'41	18'46	1.ª 2.ª 13.ª
Exprés	21'51	21'58	1.ª 13.ª

TOTA LA RADIO  
a totes les hores  
EN TOTES LES ONDES

Nous Receptors

## Philips

A multi inductància, Seguretat i Perfecció fins avui desconeguda



Damani una demostració al seu representant oficial

## PERE BRUNET

Plaça Catalunya, 13 - Tel. 193 - FIGUERES

## Acadèmia Passolas

Carrer d'En Pep, 30, baixos

Cursos de PIANO: Elemental, Superior i de perfeccionament, Solfeig i Teoria.  
LLIÇONS PARTICULARS i A DOMICILI

**Avis important:** Atenent als insistents precs de varis deixebles i a l'ensens per a donar facilitats als aficionats a la composició, el Mestre Passolas es complau en assabentar al públic haver decidit obrir un Curs d'Harmonia el primer d'Octubre per als que vulguin aprofitar-s'en.

### PREPARADOS MANDRI

por el Doctor F. MANDRI  
MEDICO Y QUIMICO FARMACEUTICO



#### CEREBRINO MANDRI

Verdadero específico del dolor nervioso o reumático, desapareciendo por rebelde, que sea.

#### CURA EL DOLOR

de cabeza, neuralgias (Faciales, Interocostales, de riñones, Ciática) y las molestias periódicas propias de la mujer.

PREVENTIVO Y CURATIVO DE LA GRIPE  
NUNCA PERJUDICA

#### TÓNICO MANDRI

PARA CONVALESCIENTES, NEURO-ASTENICOS, ANEMICOS Y DEBILITADOS

Reconstituyente para los delicados del estómago. Útil en todas las épocas del año.

### En Venda

Comerç de Camiseria i Novetats, en punt cèntric d'aquesta ciutat.

Bona clientela

Raó en aquesta Administració

=Es ven per retirar-se del negoci la Sastreria FORT.

### Altres vegada...

...i desde primer de Novembre una gran rebaixa de preus en ARTICLES SANITARIS

a la

Ferreteria Andreu Suñer

Rambla 3 i 4, Girona 25. Teléfon, n.º 116

FIGUERES

que com sempre

Es la més important de la Comarca

### Per a vendre

Casa, horta i quadres, situada al carrer de Rec d'Arnau. Raó, casa Eusebi Vidal, carrer Prat de la Ribera, n.º 22, bis, segon, primera.

### Atenció Senyores

Recordin que per gèneres de punt interior especialment en classes fines (senyora i nen), mitges i mitjons de totes calitats i llanes per a labors quedaran molt ben servides fent les compres a l'acreditada

CASA ESPINACH

President Macià, 14 - FIGUERES

Estocs de neumàtics d'ocasió procedents de transformacions, els trobareu al Triomf Auto Service.

# Rocalla

TUBS ESPECIALS PER A BAIXANTS D'AIGÜES

TELEF. 20768

ROCALLA S.A. CANUDA 2 BARCELONA

AGENCIA DE FIGUERES: JOAN YMBERT, RAMBLA, 31